

## ESPECIES DE CALUMNIAS

### Respuesta a "Bat"

Bat, como si dijéramos un "quidam" de "Diario de Navarra", sin duda para coonestar su cobardía habla de que los dos diputados vascos q. asistieron a la sesión del otro día en el parlamento entre "petulantés y medrosos". La verdad es que este pisto cuesta digerirlo un poco porque el petulante podrá tener de cualquier cosa menos de medroso. Lo que hay es que el valiente de "Bat" le recuerda su cobardía por una parte y le parece que todos son de su aire y por otra parte ha querido decir que, al presentarse ambos diputados en la Cámara, lo han hecho con coadía. Total que "Bat" no sabe lo que se dice. Partiendo de este supuesto, aparece claro que "Bat" no puede decir más que inexactitudes y tonterías, con las q. inútilmente quiere agravar. Y decimos inútilmente porque sabemos de sobra que menciones pueden venir de "Diario de Navarra" cuando toca el registro del antinacionalismo y de su implacable hostilidad a todo lo que representa vasquismo sobre todo si este vasquismo está representado por los diputados nacionalistas. ¿Que por qué han ido los diputados nacionalistas al Parlamento el otro día? Pues en uso del perfectísimo derecho que les asiste para ir a esta sesión y a cuantos les venga en gana, con medrosidad o con petulantía o como les cuadre. No sabemos que la ley ponga tasa alguna a este derecho que todo diputado de cualquier matiz que sea puede ejercitar en cualquier momento. Que a Calvo Sotelo y a la comarsa tartufa les sienta mal? Pues allá se lo aguarde. "Bat", seudónimo que esconde uno de los indecentes turiferarios de la dictadura monárquica, ha de rendir el espíritu, lo sabemos bien, cuando lo manda el hombre que impuso a Navarra el Convenio del 27 y que encima insultó a su derecho (véase el libro "Mis servicios al Estado") Pero ni los diputados vascos obran al dictado de Calvo Sotelo como "Bat" ni tienen por qué dar satisfacciones a nadie de cuando entran o salen en el parlamento. Del tipo de esta muestra son todas las afirmaciones, o mejor diríamos, suposiciones de "Bat". Así, asegura que los nacionalistas han tenido condescendencias punitivas con elementos revolucionarios, cuando todo el mundo sabe en el país que el partido nacionalista no ha ido a buscar a nadie sino que ha seguido inflexible la trayectoria que le marcaba la defensa de los intereses populares. Que en esta trayectoria se han metido otros elementos porque así les convenía? Y qué? Desnaturaliza esto un ápice la rectitud con que el partido nacionalista ha procedido en todo momento? Pues qué, acaso no acaban de meterse ahora mismo los elementos de extrema derecha en el carril de la República, abrazándose con masones y láicos, dándose la mano con los hombres que votaron la constitución que tantas y tantísimas veces han tachado de criminal estos mismísimos elementos, muchos de los cuales atacaban a la República de los primeros días desde reductos monárquicos? Acaso estos republicanos, con quienes se han unido, han rectificado sus ideales de aquellos días? No se han hundido las esferas, no; se hubieran hundido si los nacionalistas hubieran ido por ese carril.

Ni una sola acusación se formuló en el Parlamento contra los diputados vascos. Buena prueba de que, contra todas las presunciones injuriosas de "Bat", nadie tenía cargos que hacer, y ciertamente no era por falta de desces en algunos diputados. El achaque calumnioso que hace "Bat" de que en Vizcaya fueran automóviles de nacionalistas con la bandera de la Cruz Roja como engaño, es una impostura incubada en su magín de calumniador. Mientras no demuestre esta especie, hay derecho a pensar que es un ruin mentiroso.

Los periódicos nacionalistas se "hen permitido", perdón señor "Bat", atacar el republicanismo de última hora de ciertos personajes adscritos al régimen en estas horas de posibilidades porque contra ellos se concitan cien apariencias que los condenan en sus conductas. Además, ningún periódico de estos ha encontrado esas incompatibilidades en pertenecer al Bloque y llevar la bandera revisionista de la Constitución ni aún en ir al gobierno. Lo que si se ha sostenido y hay derecho a sostener que no es la afición republicana la que lleva al poder esas gentes sino el vértigo del propio poder. Además se ha sostenido por estos periódicos y hasta por periódicos del Bloque --ahí está "El Pensamiento Navarro"-- que el señor Aizpún no fue elegido por los electores del Bloque para subir a un gobierno republicano que no ha rectificado una tilde de sus programas políticos del más franco saber izquierdista. Si esta afirmación es una licencia pecuniaria, arremeta "Bat" contra "El Pensamiento Navarro" que no ha vacilado en hacerla con la mayor claridad.

En cuanto a que los diputados nacionalistas llevaran en el alma el "Mueca Española", es esta argucia una nueva rufianería que delata por sí misma la bajeza con que "Bat" piensa y escribe. Qué sabe en su abyecta mentalidad de escarabajo el "Bat" éste de lo que en el alma se lleva? Es de hombres de pró el calificar de esta manera las intenciones? Resulta curioso que espíritus de estos tan deformados por la pasión y la sed de injuriar al prójimo nos vengan luego alardeando de religión. Mercaderes son de aquellos que causaron la indignación de Cristo por chalanear con la mayor audacia dentro de la casa del Señor.

### Una circular del señor Gobernador

Al recibimos ayer a los periodistas el señor Gobernador nos dijo lo siguiente: Con motivo de mi visita a varios pueblos de la provincia me encontré en el Centro Nacionalista del pueblo de Echauri, con q. en su balcón se ostentaba su bandera sin que estuviera a su lado la enseña Nacional; diciéndose además que esto venía ocurriendo con frecuencia en Pamplona.

Resolvi que esto no se deba repetir, y mandé colocar en dicho Centro nacionalista la bandera nacional.

Por haber estos días asuntos de mayor urgencia, hacia el día de ayer (día 9) no pude publicar en el Boletín Oficial de la Provincia, la siguiente circular:

Secretaría.--Circular  
Siendo costumbre muy generalizada que determinados días festivos ondeen banderas de distinto significado en muchos edificios particulares y en algunos oficiales, recuerdo por la presente circular que en estos casos, cuando se use alguna bandera de carácter regional, local, político, etc., debe colocarse a la derecha de la misma, o sea en lugar preferente, la bandera nacional; cuando haya dos o más banderas, la nacional debe colocarse en plano superior a aquéllas, y cuando se fuese colocar en los balcones alguna bandera, y no se disponga de la nacional, no se pondrá ninguna.

Los señores Alcaldes cuidarán, bajo su más estrecha responsabilidad, del estricto cumplimiento de lo que se ordena en la presente. Pamplona 9 de Octubre de 1934.

El Gobernador,  
Emilio de Sola

### Ecos de "Jostari"

Para fines de este mes se proyectaba la celebración de un acto en homenaje al ilustre don Arturo Campión. Debido a las actuales circunstancias, se ha aplazado para fecha más oportuna.

Esta entidad ha conseguido la colaboración de importantes elementos musicales, quienes desde primero del próximo noviembre, darán lecciones de y acordeón a cuantos lo deseen.

A tal objeto, queda abierta la matrícula y pueden asistir indistintamente quienes sepan o no música.

### "Amayur" suspendido

Nuestro querido compañero el director del semanario nacionalista "Amayur", nos envía la carta y nota que publicamos a continuación.

Señor Director de "La Voz de Navarra". Plaza

Mi querido amigo y compañero: Agradezco a usted que en el periódico de su digna dirección se sirva publicar la siguiente nota.

Muy agradecido.  
El Director de "Amayur".  
Hemos de comunicar a nuestros lectores, que cuando nos disponíamos a meter en máquina nuestro semanario, recibimos el siguiente oficio:

"En virtud de las atribuciones que me confiere el Bando de declaración del Estado de Guerra publicado el día 6 del actual, dispongo la suspensión hasta nueva orden, del periódico de su dirección titulado "Amayur".  
Pamplona 11 de Octubre de 1934.  
El General Comandante Militar  
Patxot (Rubricado)

Señor Director del periódico titulado "Amayur" Plaza".  
Sirvan la publicación de estas líneas de aviso a nuestros lectores.

La Dirección de "Amayur"

### Segundo Arpide ODONTOLOGO

Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

## Noticias de Madrid

### Motín en el Hospital de San Juan de Dios. La Administración Local y los gobernadores civiles. Nuevas detenciones. La normalidad de los servicios públicos

Madrid, 11, 2330

#### FELICITACION A BARRIO

Los diputados del partido de Unión Republicana han enviado una carta al presidente de la organización y ex jefe del Gobierno don Diego Martínez Barrio expresándole su complacencia por haber salido al paso de las noticias erróneas y tendenciosas de la Prensa de la derecha asegurando se encontraba en Barcelona cuando los sucesos y reiterándole la más firme adhesión.

#### LA SUERTE DE UNOS DIARIOS

En los cruces periodísticos se ha dicho con insistencia que en breve dejarán de publicarse "El Sol" y "La Voz" y se ha llegado a decir que la empresa propietaria de esos rotativos ha enviado a la Delegación la correspondiente baja en la contribución.

#### LA DETENCION DEL DIRECTOR DE "EL SOCIALISTA"

La detención del director de "El Socialista", don Julián Zugazoitia, se llevó a cabo en el domicilio del redactor de dicho diario don Francisco Cruz Salido, en la casa número 25 de la calle Mayor.

En el momento de la detención acompañaban a Zugazoitia Cruz Salido y el socialista de La Carolina (Jaén) Ernesto Benítez.

En el domicilio de este último en Madrid la policía ha recogido un fichero al que se concede importancia.

Por orden del jefe de la Oficina de Información se ha efectuado un registro en los talleres de "El Socialista", que inmediatamente han sido clausurados.

#### LOS SERVICIOS PUBLICOS

Las empresas que tienen a su cargo servicios de carácter público continúan los trabajos de reorganización para llegar a una completa normalidad.

Ya hoy han sido notablemente más amplios que ayer los servicios prestados por las compañías de tranvías y del Metro.

Ayer recibió la compañía de tranvías más de un millar de solicitudes de antiguos conductores, cobradores y obreros de talleres, y pudo disponer para hoy la salidad de noventa coches con personal propio, además de los varios que ayer circularon conducidos por oficiales militares de complemento.

En la Compañía del Metro han sido recibidas numerosas solicitudes de reintegro.

Se sabe que las Compañías de Ferrocarriles han recibido bastantes instancias de admisión de nuevo personal nuevo solicitante.

Merced a las disposiciones de las autoridades van normalizándose los servicios de abastos.

En el Matadero fueron sacrificados ayer 241 corderos, 38 terneras y 178 vacas, carne que hoy ha sido puesta a la venta.

Lor mesados de aves, verduras y frutas han estado abastecidos, si bien con alguna pequeña escasez.

#### LA PRENSA EN LA PRESIDENCIA DEL CONSEJO

Ha sido nombrado jefe del Gabinete de Prensa de la Presidencia del Consejo don Joaquín Aznar, que hasta no hace mucho tiempo desempeñó la dirección de "La Libertad".

#### DETENCION DE GALAZA

De Zamora han comunicado haberse detenido al ex diputado de las Constituyentes don Angel Galaza, habiéndosele ocupado interesantes documentos.

#### MOTIN EN UN HOSPITAL

El director del Hospital de San Juan de Dios ha comunicado a la Dirección General de Seguridad que los enfermos en dicho establecimiento cuidados se han amotinado, promoviendo un gran escándalo.

#### DEMANDAS DEL COMERCIO

La junta directiva del Círculo de la Unión Mercantil e Industrial ha dirigido un escrito al ministro de Obras Públicas y otro al

de Hacienda solicitando que en atención a las actuales circunstancias no devenguen derechos de almacenaje y demora las mercancías que no hayan podido retirarse de las estaciones, y, por igual motivo, se otorgue una moratoria para el pago de efectos mercantiles.

#### ENVIO DE UNA BOMBA DE UNO A OTRO AUTOBUS

Al cruzarse anoche dos autobuses en la calle de Blasco Ibáñez fué lanzado desde uno de ellos al otro un objeto que resultó ser una bomba de percusión en un paquete, y aunque el artefacto no llegó a estallar produjo gran alarma entre los viajeros del autobús en que cayó. Los soldados de escolta en el coche dieron cuenta de lo ocurrido a un oficial que se hallaba en la cercana estación de autobuses, disponiendo aquél que en el mismo autobús salieran seis soldados en persecución de aquel desde el cual se había lanzado el artefacto. Pronto fué alcanzado, y los ocho viajeros que llevaba fueron presentados en la Dirección de Seguridad, quedando todos detenidos hasta que se ponga en claro quién o quiénes fueron los autores del atentado.

#### REUNIONES CLADESTINAS. -- DETENCIONES

Ayer sorprendió la policía cuatro reuniones clandestinas por elementos de diferentes gremios, siendo detenidos cuantos asistían a dichas reuniones y quedando a disposición de la autoridad judicial.

Como supuestos complicados en el movimiento han sido detenidos ocho oficiales de Correos.

También se ha detenido a un vocal del jurado omixto de tranvías por sorprendérselo en la calle de Carranza aconsejando a los obreros que no entrara al trabajo.

#### LA CORTA CLAUSURA DE LA AGENCIA FEBUS

El director de la Agencia Febbus ha hecho público que la clausura dispuesta contra su agencia fué levantada en el acto por comprobarse nada tenía que ver Febbus con el hecho que motivaba la determinación de clausura.

#### REGISTROS Y DETENCIONES

Como consecuencia de un registro policíaco en un bar de la calle de Alberto Aguilera se recogió una bomba y se detuvo a siete de los clientes del establecimiento.

En casa de uno de estos detenidos, en el piso bajo del número cuatro de la calle de Menéndez Valdés y cuando los agentes se disponían a la operación de registro, una niña de corta edad, hija del inquilino, atravesó el patio y pretendió dejar en manos de la portería un envoltorio con el ruego de que se lo guardase, a lo que la requerida se negó, y visto el caso por el conductor del coche en que había nido los agentes tomó el envoltorio que llevaba la pequeña, encontrándose con tres bombas de percusión.

Toda la familia, cuyo jefe se llama Ramón Feijóo, fué detenida y llevada a la Dirección General de Seguridad.

En su domicilio de la calle de Trafalgar fué detenido de madrugada Carlos Rubio Ollas, de 44 años, presidente del sindicato metalúrgico El Balaarte, quedando a disposición del Juzgado militar.

Al registrar la cervicería establecida en el número 15 de la calle de Bailén, fué encontrada en la cueva una bomba, deteniéndose al dueño y a seis parroquianos, todos afiliados a las Juventudes Socialistas.

Desde el día 5 al de hoy han ingresado como detenidos en Prisiones Militares y Cárcel Modelo dos mil personas, encontrándose entre los detenidos numerosos dirigidos de la U G T, del partido comunista, individuos sorprendidos tiroteando a la fuerza pública, ejerciendo coacciones o repartiendo hojas subversivas.

Por insuficiencia de número de celdas en la Cárcel se han habilitado para estancia de reclusos varios rastrillos.

#### LA ADMINISTRACION LOCAL

En el Diario Oficial de Ministerio de la Guerra se publica una circular en la que se dice que declarado el estado de guerra y asumido el mando las autoridades militares procede, con objeto de conseguir el rápido restablecimiento de la normalidad autorizar a los gobernadores civiles para que puedan suspender y sustituir a todas las autoridades provinciales y municipales siempre que lo estimen conveniente para el mantenimiento del orden público o porque dichas autoridades locales muestren libeiza, abandono o falta de colaboración en estos momentos en que se precisa que dichas autoridades se hallen inexcusablemente al lado del Podel Público y sean de la absoluta confianza de las autoridades superiores civiles y militares.

#### Juventud Vasca

#### Clases de canto y

Se pone en conocimiento de cuantos deseen asistir a alguna de las distintas clases de y cantos vascos que debiendo dar comienzo éstas en la próxima semana podrán inscribirse para las mismas en la Secretaría de Juventud Vasca hasta el lunes día 5.

#### DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

#### Cátedra de Lengua Vasca

El día 15 del corriente mes, tendrá lugar la apertura de las clases de Euskera de la Cátedra fundada por esta Diputación, común a Instituto y Normal.

Los alumnos de ambos Centros de enseñanza quedarán matriculados en primer curso, con solo presentarse a inscribirse el día 15, en el Instituto. Los no pertenecientes de esos Centros, deberán presentarse en el Instituto el citado día, pero previo pago de cinco pesetas en Tesorería provincial.

Los que hubieran cursado el primer año en esta Cátedra, quedarán matriculados automáticamente en el segundo curso.

Pamplona 10 de Octubre de 1934. -- El Vicepresidente, Serafin Yanguas.

#### La lotería

Madrid, 11 (2330)

El sorteo de la lotería de hoy, extraordinario, a beneficio de la Cruz Roja, ha comenzado con una hora de retraso porque una vez llena de público la sala de sorteos los guardias han cacheado cuantos se disponían a presenciar las operaciones.

El resultado del sorteo en cuanto a los premios mayores ha sido:

CON DOS MILLONES DE PESETAS 33.040.--A la reserva.

CON UN MILLON DE PESETAS 21.264.--Madrid.

CON 500.550 PESETAS 50.100.--Barcelona.

CON 450.000 PESETAS 34.022.--Barcelona.

CON 350.000 PESETAS 35.732.--Valencia.

CON 150.000 PESETAS 61.044.--Murcia.

CON 100.000 PESETAS 623.--Madrid.

CON 75.000 PESETAS 43.452.--Svillia.

CON 15.000 PESETAS 40.685.--Barcelona.

8.625.--Madrid.

23.971.--Zamora.

45.179.--Madrid.

37.089.--Madrid.

29.758.--Barcelona.

17.105.--Madrid.

7.475.--Barcelona.

38.316.--Seo de Urgel.

3.052.--Santander.

35.799.--Madrid.

36.156.--Barcelona.

31.843.--Barcelona.

16.832.--Valencia.

16.269.--Valencia.

9.973.--San Felú de Llobregat.

32.036.--Badalona.

45.181.--Madrid.

3.947.--Granada.

1.454.--Valencia.

24.597.--Madrid.

119.--Madrid.

18.453.--La Línea de la Concepción.

49.276.--Zamora.

5.488.--Bilbao.

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

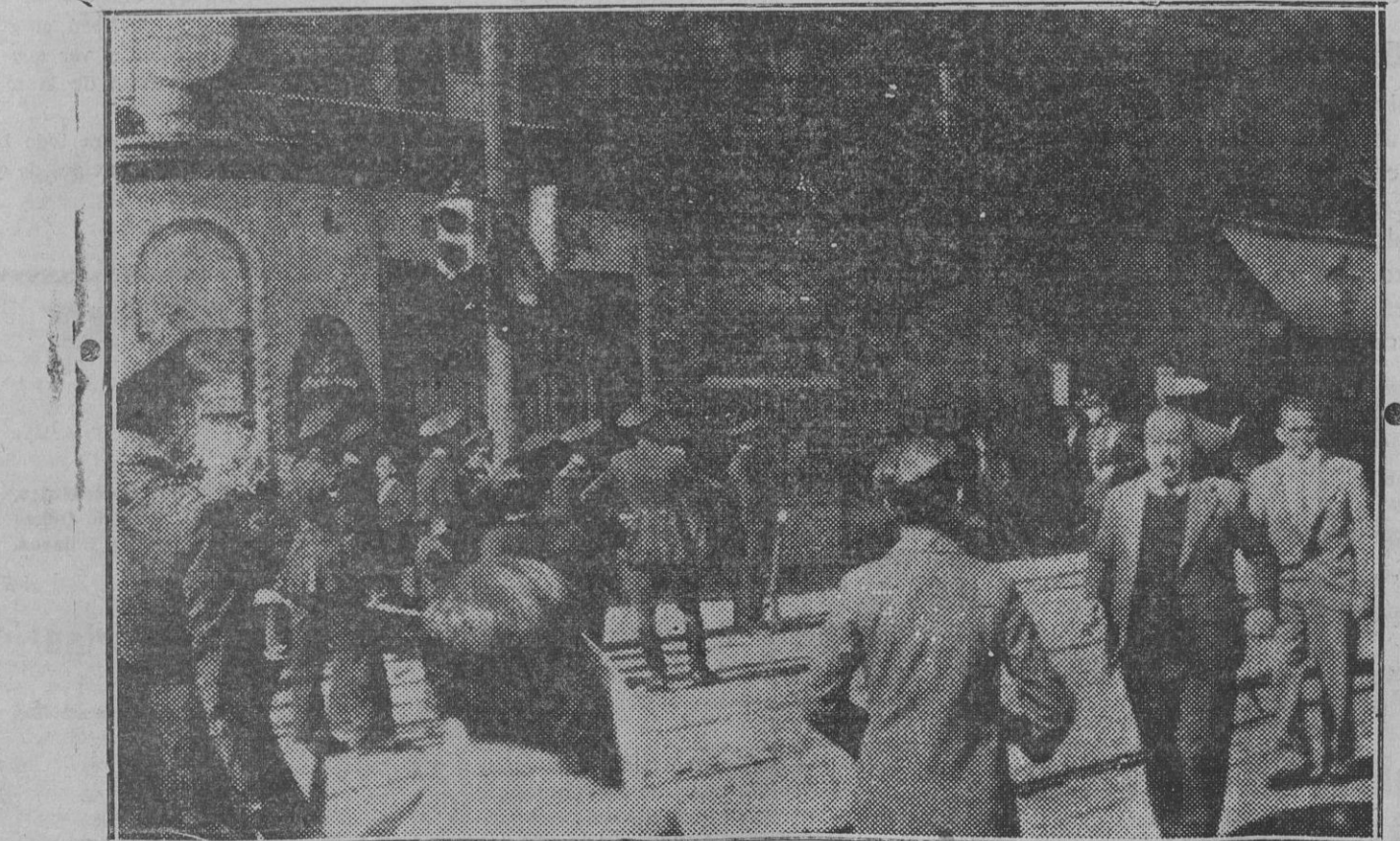
Libretas ordinarias a la vista...	3,50 %
Imposiciones anuales...	4 %
Imposiciones semestrales...	3,60 %
Cuentas corrientes a la vista...	2 %

SEGUROS SOCIALES.--PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL OBRERO Y A CAPITAL RESERVADO.--RENTAS INMEDIATAS.--CAPITALES HERENCIA.--DOTES INFANTILES.--SEGURO DE MATERNIDAD.--SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.--HOMENAJES A LA VEJEZ.--BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

#### OFICINAS CENTRALES

En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.--Nuevo Ensanche.

SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arribe, Atalio, Caparroso, Carcastano, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaja, Leiza, Lesaca, Lodesa, Los Arcos, Marcella, Bengüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Verz de Múzcara.



La fuerza pública disponiéndose a dar una carga en la calle de Preciados, en Madrid, al producirse un incidente.

### Gabardinas-Impermeables-Gabanes cuero

Recomendamos a nuestros clientes antes de hacer las compras de estas prendas, vean nuestras PLUMAS de 20 pesetas. GABARDINAS de 50 pesetas y GABANES cuero de 80 pesetas de las FABRICAS

PARRA, DE SAN SEBASTIAN Y ABASCAL, DE BILBAO. en nuestros tres locales propios: MERCADERES, 9, ZAPATERIA, 15 Y BLANCA DE NAVARRA, 11 ¡Navarros! Por patriotismo, por conveniencia y por economía, comprad estas prendas en nuestros Almacenes

MAS BARATOS QUE NOSOTROS, NADIE VENDE EN ESPAÑA

ALMACENES AZCARATE MERCADERES, 9, ZAPATERIA, 15 y DONA BLANCA DE NAVARRA, 11



Ecos de sociedad

VIAJES
Regresaron de Elizondo, donde han pasado una larga temporada, don Javier Ciga con su esposa e hijos.
-De Madrid don Vicente Arrasate.
-Fué a Madrid la señorita Inés Aldasoro.
-Vino de Zaragoza doña Blanca Nagore de Amorlaga.
-Salió para Tolosa para posesionarse de su nuevo destino, doña María Estornés.
-Regresaron de su viaje de boda los señores Arraiza y Cañedo-Argüelles.

J. A. Sagüés Irujo
DENTOLÓGICO
MAYOR X
Barrio de San Sebastián, 10, 1.º Teléfono 1401

-De Madrid don Francisco Barragán.
-Fueron a Zaragoza don Juan de Diego con su señora y su hija María Jesús.
-A Estella don Jesús Larrañzar.
-A Barcelona don Maximiliano Biarreau con su señora e hija política la señora viuda de Biarreau.
-Vinieron de Roncal don Sebastián Orduna y don Lucio Ozcoild.
-De San Sebastián don José María Vallejo.

Liquidación por traspaso de local
Establecimiento de "Las Mufecas"
Géneros de punto y confecciones.
Precios reducidos.
MAYOR, 44

-Fué con su esposa a Mendigorria don Gregorio Iribas.

BODAS
En Arróniz se anuncia para fecha próxima el enlace matrimonial de la señorita María Larumbe, con el joven Benigno Osés, de la señorita Zósima Velaz con el joven Víctor Arana y de la señorita Juanita Díaz Huici, con el distinguido joven Lorenzo Olape, pertenecientes ambos a distinguidas familias de dicha localidad.
Enhorabuena a los nuevos esposos y a sus distinguidas familias.

MADERAS
De pino, rosal y encimados
ANTONIO ERICE

PETICIÓN DE MANO
En Mérida ha sido pedida la mano de la bella señorita Candelaria Adrián Garde para el practicante titular de dicha villa don José de Miguel.
La petición fué hecha por la madre del novio doña María Fernández, viuda de Miguel, y su hija Carmen, a los padres de la novia don Porfirio Adrián y doña Pilar Garde.
Entre los futuros contrayentes se cruzaron valiosos regalos, habiendo sido fijada la boda para muy en breve.
Reciban estas distinguidas familias nuestra felicitación.

Contabilidad y Cálculo Mercantil
ENRIQUE AYARRA
CIUDADELA, 13, SEGUNDO

BODA
Ante el altar del glorioso mártir San Fermín, santificaron ayer sus amores, los apreciables jóvenes de esta capital Alpiniano de Celaya y Asunción de Abaurrea.
Bendito la unión y celebró la misa de velaciones, el presbítero don Antonio Añoveros y fueron padrinos don Lorenzo de Beunza y señorita Carmen Celaya.
Terminada la ceremonia, los invitados fueron obsequiados con un espléndido desayuno en el Hotel Pirineos, emprendiendo la feliz pareja su viaje de bodas por diversas capitales de la península para terminar en Madrid donde fijarán su residencia.
Felicitamos a los nuevos esposos y sus familias.

Muebles EZCURDIA
FABRICA Y EXPOSICION
Eslava, 16 al 22 Teléfono 2431
Cortinajes - Alfombras

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción
Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería
Prensas para vino y aceite
MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2.-LOGROÑO

La moda en París

TRAJES DE CALLE
El traje de calle debe ser sencillo y de una tela muy buena para que soporte bien los planchados y parezca siempre nuevo.
El traje que nos pondremos de mañana, ahora que comienza el otoño, debe ser un conjunto, o bien traje sastre o vestido abrigo. Para el vestido abrigo emplearemos una lanita con hilos brillantes, de celofán, que se adorna con astracán gris.
Los conjuntos son muy elegantes y prácticos. El conjunto que recomendamos se compone de una chaqueta de lana de fantasía, adornada con terciopelo chifón. La blusa que le acompaña es de punto de lana, hecha a la mano y haciendo juego con las demás prendas que componen el conjunto.
Los sombreritos más apropiados para estos trajes son con preferencia de fieltro negro, adornados con un tono que haga juego con el vestido. Se llevan mucho los adornos de cuchillos en diferentes colores. Un sombrero negro se puede adornar con un cuchillo blanco y otro rojo, o bien azul o amarillo, pero siempre que combine con un color del vestido.
No tenemos que olvidar los jerseys, tan prácticos y económicos. Con una blusa de punto de media o ganchillo hecha a mano, de un color que nos agrade, que los hay tan bonitos y una falda de lanilla azul, negra, castaño, blanca, amarilla, etc., etc., y sobre estas prendas un abrigo deportivo de lanilla no muy gruesa ni muy oscura, estaremos siempre bien vestidos, durante las horas de la mañana o al salir de excursión al campo. El sombrero que acompaña estas prendas ha de ser pequeño y de preferencia una gorra de la misma lana que la de la blusa.
PENSEMOS EN LOS SOMBREROS
Los abrigos que se llevarán en la temporada que se aproxima son ricos y suntuosos. No son por cierto un signo exterior de época de crisis, sino al contrario de una época muy próspera y en la que no se repara en gastos con tal de estar elegantes. Ya lo dice el refrán: a mal tiempo, buena cara...
Los abrigos se confeccionan con telas ricas y adornos de zorro plateado o con pieles de astracán verdadero, de visón, de armiño y demás, pieles de todo lujo y mayor precio.
Las pieles que adornan los abrigos son zorros blancos, azules, verdes, corinto, plateado y mordoré.
Sobre los abrigos negros muy elegantes, el zorro plateado se impone siempre. No se suele aplicar a ras del cuello y si formando capota, en pico hacia la espalda, en las mangas y haciendo otras combinaciones.
Los géneros de estos abrigos son con preferencia los terciopelos inarrugables en colores oscuros, los paños de seda negros y los terciopelos de lana. Para un abrigo elegante debemos preferir un terciopelo de seda negro inarrugable, adornado con zorro blanco o zorro plateado.
Se ven muchos abrigos tres cuartos, amplios o ajustados, a los cuales acompaña la falda o el vestido del mismo género. Estos trajes debemos más bien clasificarlos como conjuntos que entre los abrigos.
Los abrigos de piel se llevarán este año más cortos que durante el invierno anterior. No deja de ser interesante, por práctica, esta moda, pues nos permitirá poder usar el abrigo del año pasado, acortándole la parte del borde deshilada por el uso.
Las capas se llevan más o menos largas, hasta la cintura y más bajas, y nos servirán para cubrirnos en los primeros fríos. Son muy elegantes y este es su principal encanto.
A. D'ENERY
París, octubre de 1934.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA
Han sido nombrados los Maestros interinos siguientes:
Don José Toro Gastarena, para la Escuela mixta de la Normal de Pamplona.-Don Pedro Unzué Saralegui, para Leñosa; don Eusebio Gurra Díaz, para Leñosa (Barrio Estación); don Carmelo Caballero Medrano, para Ribafrova; don Mariano Lusarreta Larrea, para Menlavía; don José María Escrbano Santos, para Ribafrova; don Máximo Aramburu Eransus, para Etulain (Anué); don Emiliano Machinandiarena Villanueva, para Villanueva de Arc; don Máximo Iñigo Medrano para Funes; don Blas Iturrriaga Martínez, para Buñuel; don Aurelio Fernández Jáuregui, para Lazagurri; don Jesús Pérez Párraga, para Cárcar; don Luis Cruzchaga Purroy, para Navascués; don José María Larrañzar para Arróniz; don Gregorio Guebba Sarriuguren, para Lerate (Guesalaz); don Gerardo Solchaga Arellano, para Muneta (Allin); don Miguel Yoldi Oyarbide, para Arguñano (Guesalaz); don José María Casanova Leza, para Moriones; don Antonio Sola Camardiel, para Zabalza (Urraul Alto); don Fernando Mardones Angulo, para Muez (Guesalaz); don Miguel Olaz de Peña, para Gallipienzo; don Rafael Pasarín Martínez, para Isaba; don Maximino Armañanzas Maza, para Artea (Metauten).

A requerimiento de la Inspectora de primera Enseñanza señorita doña Blanca Bejarano, estuvo entre nosotros el profesor de Educación física y maestro nacional don Demetrio Garralda, quien dió a unos doscientos niños y niñas una lección práctica de gimnasia en el patio de Castel-Ruiz en la mañana del jueves pasado.
Por la tarde se reunieron todos los maestros y maestras presididos por la Inspección para escuchar a dicho señor una amena charla sobre la conveniencia de organizar en Tudela una gimnasia racional y educativa para fortalecer y aun prevenir y curar algunas enfermedades y defectos físicos.
Dado el entusiasmo que se despertó entre el profesorado y los fines tan importantes de la gimnasia bien encauzada, esperamos que en breve sea un hecho la organización que, indudablemente, puede contribuir no solo al desarrollo físico sino también al intelectual y moral mediante juegos educativos y nacionales con miras a un deporte higiénico, moral y patriótico y una gimnasia racional y adecuada al organismo del niño.
X.

Servicio de enfermos
PARROQUIAL
San Saturnino.-Don Juan Adot, Ansoategui, 15, cuarto.
San Nicolás.-Don Cádido Berrueto, San Antón, 3, tercero.
San Juan.-Don Gregorio Pérez, Compañía, 29, primero.
San Lorenzo.-Don Fidel Sola, Navas de Tolosa, 23, primero izquierda.
San Agustín.-Don Manuel Aldaz, Tejería, 22, cuarto.
FARMACEUTICO
Señor Sánchez Azcona, San Saturnino, 7.
Señor Corti, Curia, 2.
Señor Azqueta, Ciudadela, 1.

Guerra Sanz
Exponen en sus escaparates las últimas novedades recibidas para la temporada de invierno.
SASTRERIA FINA.-VENTA POR METROS.-SOLICITEN MUESTRARIO
Avenida de Carlos III, núm. 9 - Teléfono 2273

De Enseñanza Soletta religiosa
EJERCICIOS ESPIRITUALES DE SAN IGNACIO DE LOYOLA EN LA CASA DE CRISTO REY (TUDELA)
Mes de noviembre.
Del 4 al 10 para sacerdotes. Director un R. P. de la Compañía S. J.
ADVERTENCIAS: Primera.-Las tandas comienzan el primer día a las siete de la tarde.
Segunda.-Nadie irá a los Santos Ejercicios sin haber recibido tarjeta de que está admitido.
La correspondencia a la señora Directora de la Casa de Santos Ejercicios (Tudela), teléfono 132.
EN SAN FERMÍN DE ALDAPA
Sábado 13 de Octubre
Ejercicio de la reparación Sabatina en honor del Corazón de María.
Las misas de seis y media y de las ocho, serán solemnes con comunión general y canto de la Salve al final.
Por la noche, solemnisísima Hora Santa Eucarística-Mariana, a las siete.

F. Jadraque
ODONTOLÓGICO
MAYOR X
Paseo de Sarriena 4 y
Teléfono 1401

REGISTRO CIVIL
Nacimientos:
José Ignacio Aizpún García.
Elvira María Alava Sanz.
Ángel María Logroño Munlaín.
José María Roldán Groh.
Defunciones:
Guadalupe Gómez, de 34 años, de Corella, Maternidad.
Sexto Abárzuza, de 1 mes, de Pamplona, Inclusa.
Matrimonios:
Ramón Delgado, de Corella, con Natividad Iñiguez, de Pamplona.
Eusebio Orzaiz, de Pamplona, con Ascensión García, de Puente la Reina.
Mundiale. Harina inglesa especial para hojaldres
Tudela, 8, 10, 34.

"EL IRATI" S. A.
Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos al precio de
4 pesetas
puesto en el domicilio del comprador
También sirve carbón menudo (cisco) por sacos a 0,13 pesetas el kilo
Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 828
SERVICIO DE ENTREGA RÁPIDO

¡Mirad!
El triunfo de mi equipo se debe a que hemos fortalecido nuestros músculos con Jarabe Salud. Aunque el niño se entregue a deportes, si su sangre no está vitalizada y sus huesos no tienen la debida recalcificación, quedará desmedrado y enfermizo. Por lo tanto, un niño débil, antes que el ejercicio, necesita reconstituir su organismo con el famoso Jarabe.
LAXANTE SALUD
CURA CON LA MAYOR SUAVIDAD EL ESTREÑIMIENTO
Se vende en Farmacias. No se vende a granel.
HIPOFOSFITOS SALUD
Aprobado por la Academia de Medicina. Es eficaz en cualquier mes del año. No se vende a granel.

Estómago - Intestinos
Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
Sra. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

La mujer y el régimen

"Mañana reanudaré el régimen... y no puedo dejarlo; estoy engordando".
"¿Cuántas veces durante su vida no pronuncia una mujer esas palabras?
"Seguir un régimen". Eso equivale a privarse de todo, a suprimir comidas diarias, a excluir los alimentos indispensables para el buen equilibrio sanitario, a no probar ningún plato superior; contentarse de legumbres hervidas y de carne asada, convirtiendo, por fin, la hora encantadora de las comidas en momentos de suplicio.
En suma, privar a la vida de uno de sus mayores atractivos. Gracias a eso se disminuyen rápidamente algunos kilos, con detrimento de la belleza desde luego, porque la tez pierde su brillo, las facciones se estrujan, el cuerpo se debilita, no puede tan duro. Muy pronto se cometen ligeras infracciones durante mucho tiempo un régimen tan duro. Muy pronto se cometen ligeras infracciones que después se repiten a menudo. Entonces el organismo, deprimido y con necesidad de repararse aprovecha la ocasión y en pocos días se nota un aumento, alzan do en breve proporciones que no se habían conocido antes.
"¿Cuánto más razonable no es combatir la gordura antes de que se produzca, organizando racionalmente la manera de vivir, convirtiéndose a un ejercicio diario continuado, y poder entonces, sin temor alguno, comer lo que se tenga en gana y hasta obligadamente para compensar las fatigas impuestas?
Tomar los alimentos nutritivos en pequeñas cantidades, no temer a los fariñacos ni tampoco al azúcar, que sostiene el organismo sin dilatar el estómago; beber sin exceso, pero suficientemente; cansarse sin rendirse y hacer suficiente ejercicio, para que el día cansa sea después completo y el sueño bien hecho. Con ese régimen no habrá en la tierra más que mujeres jóvenes. Seguido todas, ya que no os ha de costar nada y es además gratis en sus prescripciones.

Notas judiciales

AUDIENCIA TERRITORIAL
Sentencias para mañana día 13:
Juzgado de Pamplona.-Sobre reclamación de alimentos provisionales.
Demandante apelante don Florencio y don Juan Cruz Albizu Aldaz.
Defensor, señor Rodríguez Juguera. Procurador, señor San Julián.
Demandada apelada, doña Josefa Albizu Aldaz. Defensor, señor Pueyo. Procurador, señor Del Olmo.
Juzgado de San Sebastián.-Pleito de incidentes sobre declaración de pobreza.
Demandante apelante Guillermo Seas Vázquez.
Defensor, señor Huarte Mendicoa. Procurador, señor Ruiz.
Demandada apelada, Santiago Muñoz Díaz y el señor Abogado del Estado.

Casa de Socorro

En este benéfico establecimiento fueron asistidas ayer las siguientes personas:
Jesús María Oyarzun, de 1 año, de heridas fuertes en la pierna izquierda.
F. G., de 30 años, de erosiones en la nariz y cara, por agresión en rifa.

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud
Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO
del Dr. Vicente
VENTA EN FARMACIAS

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANÓNIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social ... 15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado ... 10.000.000
Fondo de reserva ... 6.991.440
Con SUCURSALES en Alsasua, Añel, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cinturón, Corella, Elizondo, Estella, Etxero, Iruñeta, Lerín, Los Arros, Lumbrer, Milagro, Ochoa, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COPIES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS DEPOSITANTES
siguiente las normas del C. S. E. obligatorias para toda la España operante en España
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista ... 1 %
Depósitos a plazo de 3 meses ... 1 1/2 %
Depósitos a plazo de 6 meses ... 2 %
Depósitos a plazo de un año ... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

Noticias y sucesos

INCENDIO EN CAPARROSO
Diego de Caparroso que el día 4 del actual, se declaró un incendio que alcanzó una extensión de terreno de treinta a cuarenta robadas, ocho de las cuales se hallaban pobladas de arbolado.
Los daños se calculan en unas ciento setenta pesetas, ignorándose si se trata de un hecho casual o intencionado. No obstante el Juzgado municipal actúa.
DETENIDO POR AGREDIR
Por agredir y causar lesiones de escasa consideración a Gregorio Gutiérrez, ha sido detenido en Tafalla el joven de 18 años Manel Lorea Loyola.
INCENDIO EN UN CORRAL
En Falces en el corral propiedad del vecino del mismo Gregorio Armendáriz, se produjo un incendio que destruyó varios aperos de labranza y una trilladora mecánica, valorado todo ello en ocho mil quinientas pesetas.
No hubo que lamentar desgracias personales. Por creerse que el siniestro fué intencionado el Juzgado municipal practica averiguaciones.
NO QUIEREN QUE HAYA LUZ
La central eléctrica Oger y Compañía, suministradora del fluido eléctrico al pueblo de Falces ha presentado ante la alcaldía de dicho pueblo, una denuncia en la que hace constar que en los alambres de alta tensión había aparecido un cable con dos piedras en los dos extremos del mismo, teniendo la intención el que lo colocó de dejar al pueblo en oscuras.
Se ignora quién pueda ser el autor, pero se cree sea persona experta.
For si se tratara de un acto de sabotaje, la Guardia civil practica diligencias.
EN ALSASUA SE TRABAJA CON NORMALIDAD
En Alsasua, después de varios días de "hoger" se han reintegrado al trabajo los obreros de la fundición, y también los que están colocados en las obras de ensanchamiento de la estación del ferrocarril.
UNO QUE SE ENTREGA
En el cuartel de la Guardia civil de Alsasua, se presentó Felipe Prieto, declarándose autor de varios actos de sabotaje ocurridos los días pasados.
DENUNCIADOS EN LA COMISARIA
En el Juzgado municipal de esta capital, se ha presentado una denuncia contra Jesús Clairríz y Tomás Orgariz, por agredirse mutuamente.
SACOS QUE VUELAN
Luciano García ha denunciado, que de una camioneta que tenía en la vía pública le habían sustraído cincuenta sacos vacíos valorados en cincuenta pesetas.
Ramón Azpíroz, dueño de una carbohería de la capital, ha denunciado que de su establecimiento le habían faltado varios sacos vacíos.
ALOJAMIENTOS GRATUITOS
Precedentes de Madrid se encuentran en Pamplona el Inspector central del Cuerpo de Prisiones don Anastasio Martín, el director señor Palomeque y una treintena de guardias penitenciarios.
El señor Martín tiene el encargo de organizar lo que sea necesario para "hospedar" en el fuerte de San Cristóbal, a todos los detenidos que hay por los pasados sucesos y que estén puestos a disposición de la autoridad militar.
SUBASTA DE LA FONDA DE LA ESTACION
Ayer se celebró la subasta para el arrendamiento de la fonda de la Estación, habiéndose presentado dos solicitudes. Una del señor Cebal para el precio anual de 7.500 pesetas y otra del señor Zalabardo por la tenencia de 12.000 pesetas.
Ni que decir tiene que "aprisa y corriendo se la llevará el señor Zalabardo".
A PRESENTARSE
Se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, de 9 a 2, Estanislao Monreal Larrea, Sabino Videgain Arteaga, Fortunato Abdón Lus y José María y Demetrio Marco Gallea, para entregarles diversos documentos.
BOMBA VA!
El guarda de campo señor Arriola "topó" anteayer en las inmediaciones de la Vuelta del Castillo con una bomba "impecablemente" construida, que dos "tranquilos" pirótecnicos la dejaron en unos matorrales.
Con el cuidado que es de suponer, como si se tratara de un "merengue" la recogió y trasladó al Ayuntamiento.
La "pacífica gente" que acude a las sesiones de los capitulares, se llevó el gran "petardo" al entrar al salón y ver que no figuraba siquiera, como ornato de la mesa presidencial.
En fin, que está visto que para todo hay gente, y acuden a las sesiones creídos de que va haber ruido...



# Ha mejorado considerablemente la situación en el País Vasco

El abastecimiento se hizo en Bilbao con más normalidad que en los días anteriores.-Hallazgo de dos cajas de bombas y detención de dos individuos.-En la zona minera quedan algunos focos de rebeldes contra los que las tropas preparan un movimiento envolvente.

Hoy se reanuda la publicación de todos los periódicos de San Sebastián.-Han sido detenidos los cabecillas de los revoltosos de Mondragón y Eibar, los cuales intentaron suicidarse al ver que iban a ser hechos presos.-Los obreros se van reintegrando al trabajo en varios pueblos de Guipúzcoa.

## Vizcaya

**Bilbao 11 (23.30)**  
**CAMINO DE LA NORMALIDAD**  
Hoy se ha realizado el abastecimiento con más normalidad que el día anterior. Hubo bastante abundancia de pan y de leche. El artículo que más escaseó fué el carbón.  
—Han reaparecido "La Gaceta del Norte", "El Noticiero" y "El Pueblo Vasco".  
—A la una de la tarde salió "Euzkadi", aunque con deficiencias, y a las siete y media, "La Tarde".  
—La noche última ocurrieron algunos incidentes en el barrio de Uribitarte. Fué cortada la línea de la luz y, aprovechando la oscuridad fueron asaltados algunos establecimientos de comestibles.

## Cognac Barbier

Se presentaron al gobernador 40 oficiales retirados para ponerse a sus órdenes.  
—Han sido nombrados censores de Prensa los capitanes Cebalga y López Luna.  
—Ha sido designado gobernador militar de la plaza el teniente coronel del cuarto regimiento de montaña, don Joaquín Ortiz de Zárate y ayudante del mismo, el capitán señor Pradal.  
—Al medio día hubo asaltos en algunas tiendas de los barrios populares, interviniendo los guardias de Asalto, que dieron varias cargas.  
—El gobernador hizo a los periodistas, según la cual, había habido algunas perturbaciones en el ferrocarril de Lezama. Un tren de la línea de Portugalete fué voceado por los revoltosos.  
En la línea del ferrocarril de Santander, los trenes funcionaron con completa normalidad excepto el de las 7.30 de la mañana, que fué troleado por los huelguistas en Alonsotegi.  
—El comercio abrió hoy sus puertas casi en su totalidad.  
—En Erandio y Valmasda se practicaron algunas diligencias, habiendo efectuado la policía muchas detenciones y recogido gran cantidad de armas.  
—El gobernador militar tuvo un cambio de impresiones con el gobernador civil. Hizo público por radio un bando disponiendo la militarización de todos los servicios, y terminando con una vibrante alocución de tonos patrióticos.  
—El gobernador civil dijo que la situación había mejorado extraordinariamente durante el día de hoy y que la tranquilidad era absoluta.

## LABORATORIO

De análisis. Félix García Larrea. Navia de Tolosa, 8, tercero.

Añadió que había dirigido un oficio a la Cámara Industrial, a fin de que mañana se abran las fábricas y se reanude en ellas el trabajo y autorizándoles para rescindir los contratos de aquellos que no acudiesen a sus puestos, y ordenando a los patronos la denuncia de los obreros que se manifestasen en rebeldía.  
Continuó diciendo que estaba altamente satisfecho de la labor desarrollada por la policía, así como de la correspondiente a las dos columnas militares enviadas a algunos pueblos de Vizcaya, las cuales cumplieron perfectamente su cometido, habiendo apresado a algunos rebeldes y recogiendo, también, alguna arma.  
—El Comandante militar dijo que, a su juicio, el restablecimiento de la normalidad será cosa de dos o tres días.  
—En el barrio de La Peña, en Bilbao, fueron colocados algunos obstáculos en la línea del ferrocarril. Acudieron los guardias de Asalto y obligaron al vecindario a retirarse.  
—Han sido encontradas dos cajas de bombas que parecen contener unas 50 o 60. Se detuvo como complicados en este asunto, a Adela, Valle, de 55 años, y Secundino Rodríguez, de 37. A los detenidos se les ocuparon documentos de importancia.  
—La fuerza pública trata de dominar la zona de el Regato, barrio de Baracaldo, y la zona minera, donde parece que subsisten todavía algunos focos de rebeldes. Las comunicaciones con los citados puntos se hacen con dificultad.  
—Se asegura que allí hay algunos grupos armados contra los que se dirigen las fuerzas militares divididas en dos columnas. Parece que se trata de realizar una maniobra envolvente para conseguir dominar la situación.  
—Esta tarde hubo algunos tiroteos en la parte de Achuri y en el barrio de Matico. La fuerza pública persiguió a los que dispararon en este último barrio, los cuales huyeron con dirección a Archanda.  
—En Achuri fué troleado un tren de la línea de los Vascongados; pero parece que no hubo desgracias que lamentar.  
—Las precauciones adoptadas por el Comandante militar designado en sustitución del señor Padilla, han sido extremas. Así en los barrios altos, en la calle de San Francisco, desplegaron las tropas, tomando la calle militarmente y cortando casi por completo la circulación de peatones. Desde primera

hora de la noche, fué muy escaso el público que circuló por aquellos lugares.  
—En Torre Urizar, donde prestaban servicio guardias de Seguridad, vigilando las conducciones de agua y electricidad, hicieron algunos disparos, hiriendo a un peacano, ignorándose la importancia de las heridas que recibió.  
—En el centro de la población la normalidad es completa.  
—Esta noche se trata de trabajar en todos los periódicos, menos en "El Liberal", con objeto de que mañana puedan publicarse los diarios.

## Guipúzcoa

**San Sebastián 11 (23.00)**  
**CAMINO DE LA NORMALIDAD**  
Podemos asegurar que a partir de mañana se reanuda la publicación de los periódicos.  
—Se ha dicho que el Comité revolucionario se había reunido en la calle, haciendo acordado la vuelta de todos los gremios al trabajo.  
Se espera que para mañana quedará normalizada la situación.  
—A primera hora de la mañana circularon rumores alarmantes; pero, afortunadamente, nada ha ocurrido. La gente estaba deseando salir a la calle y, como el tiempo estaba magnífico, la animación ha sido extraordinaria, estando los pasos concurridísimos.  
—A primera hora de la mañana los agentes de policía tuvieron noticia de que en una calle del barrio de Gros una radio clandestina funcionaba. Se dijo que se había lanzado por radio la noticia de que se hallaba instalada en casa del secretario del Partido Nacionalista; pero por la tarde, la misma radio desmentía la noticia. Luego, el gobernador facilitó una nota sobre este asunto.  
En la ciudad, desde primeras horas de la mañana, acudieron al trabajo los barrenderos, como también los obreros de las otras dependencias municipales.  
En los puestos de taxis y en las cocheras de los tranvías se presentaron chóferes y conductores en mayor número que en los días anteriores, exhibiendo brazaletes con la indicación de "movilizado".  
—En la Diputación, se celebró por la mañana una sesión necrológica en memoria del yestor señor Rezusta, asesinado en Mondragón.

Por la tarde, se celebró sesión ordinaria en la que se acordó felicitar al gobernador y a las autoridades por la conducta observada por las mismas durante los pasados sucesos.  
Una comisión visitó después al Comandante militar y al gobernador civil, para darles cuenta del acuerdo.  
—Entró en Pasajes el vapor "Mistras", procedente de Terranova, con un cargamento de 900 toneladas de bacalao.  
—En los Mercados y otros lugares de gran afluencia, la normalidad fué completa, sin que ocurriera el menor incidente.  
—El gobernador militar manifestó por la mañana que por la fuerza que se halla a sus órdenes se había practicado la detención de algunos cabecillas de los revoltosos, entre ellos, el jefe de la revuelta de Mondragón, camado Ruiz, que intentó suicidarse cuando iba a ser detenido.  
En Eibar intentó también suicidarse un mr  
En Eibar intentó también suicidarse al ver que iba a ser detenido el cabecilla de los revoltosos.  
Añadió que por el Ministerio de la Guerra habían sido enviados 24 conductores.  
Dijo, así mismo, que en Eibar se habían practicado importantes detenciones y que había salido con dirección a aquella ciudad el fiscal encargado del sumario que ha comenzado a incoarse.  
Terminó diciendo que se había restablecido la tranquilidad y que todos los servicios estaban completamente cubiertos.  
—El gobernador civil dijo que se trabajaba normalmente en Beasain, Zarautz y otros puntos. En Tolosa entraron a trabajar la mayoría de los obreros.  
Por la tarde los espectáculos abrieron sus puertas.  
—En la Avenida se formaron grandes colas de gente que esperaba con ansiedad para adquirir los periódicos de Madrid, Barcelona y otros puntos.  
—El gobernador militar dió una nota dando cuenta de que reinaba la tranquilidad y que se había dirigido a los jefes de las empresas y a los alcaldes para que se proceda a la reanudación del trabajo.  
La autoridad militar hace también constar el ejemplo de asistencia cívica dado por muchas personas pertenecientes a todas las clases sociales, que han prestado su apoyo a las autoridades durante los sucesos.  
En otra nota da las gracias por los obse-

quios de que han sido objeto los soldados.  
—El gobernador civil dijo, a última hora de la tarde, que habían entrado a trabajar los obreros de Villarreal, Villafranca y Zumarraga.  
Mañana reanudarán el trabajo los solidarios vascos de Eibar.  
En Pasajes resultó herido Emilio Vareño, secretario de la C. N. T., que participó en la revuelta. También se ha practicado la detención de otro significado extremista.  
Noticioso el gobernador de que muchos obreros se mostraban descontentos de volver al trabajo, ordenó a los jefes de la fuerza pública cominen a los patronos a la apertura de fábricas y talleres para que mañana quede restablecida la normalidad, amenazando con sanciones a los que no lo hicieran y ordenándoles que, a su vez cominen a los obreros para que se presenten en sus puestos. Los jefes de la fuerza impedirán el que se efectúen coacciones.  
—Con motivo de la noticia referente a un aparato de radio y asegurando la detención de su propietario, dijo el gobernador que había entregado el atestado correspondiente al jefe de Telégrafos, que es a quien corresponde informar y facilitar una nota referente a dicha noticia.  
Dice que no se ha practicado ninguna detención.  
Recuerda la necesidad del cumplimiento del artículo tercero del bando publicado con motivo de la declaración del estado de guerra, en el que se prohíbe la aproximación a la vía férrea y a los edificios públicos a partir de ciertas horas del día. Esto se debe a haber estallado algunos petardos en la línea del tranvía de la frontera a Hernani, en el lugar denominado Juanistegi, ocasionando la rotura de un rail. Los tranvías funcionaron utilizando la vía que quedó expedita.  
—Por la tarde, ha reinado la tranquilidad. Fué detenido un comerciante por haberse presentado en la oficina de transportes solicitado un transporte rápido de Bilbao aquí y habiendo dado informes falsos.  
—Han sido militarizados los cargadores y descargadores de Pasajes, estando el mando a cargo de un capitán.  
—A los empleados de las dependencias municipales suspendidos de empleo y sueldo se les ha fijado un plazo que finalizará mañana para que puedan presentar sus solicitudes.

# La vida en las regiones

## Infructuosamente se ha buscado en Sevilla al exministro Prieto

## Se desmiente que la Generalidad hubiese sacado recientemente de su cuenta corriente cinco millones

## Continúan practicándose detenciones en Barcelona.

**Madrid, 11 (23.30)**  
**COMITES DETENIDOS**  
Barcelona.—La policía ha detenido en Pratdese al comité revolucionario, ocupando a quienes lo formaban setenta y un armas.  
Igualmente se ha detenido al comité revolucionario en Calaf, ocupándose armas a todos sus componentes.  
En Cugat se ha detenido a siete individuos que se supone participaron en la revuelta del domingo, recogiéndose armas en gran cantidad.  
**UN OFICIO DE COMPANYS**  
Barcelona.—Se conoce el texto enviado por el señor Companys como presidente de la Generalidad al general de la División. Dice: "Excelentísimo señor: Como Presidente del Gobierno de Cataluña requiero a V. E. para que con las fuerzas que manda se ponga a mis órdenes para servir a la República Federal que acabo de proclamar."  
Palacio de la Generalidad, a seis de octubre de 1934, Luis Companys.  
Excmo. señor don Domingo Batet, general de Cataluña.  
**DETENIDOS A BARCELONA**  
Barcelona.—De todas las poblaciones catalanas llegan detenidos que pasan seguidamente a los barcos "Uruguay" y "Ciudad de Cómez", pues en la Cárcel no caben más reclusos.  
**BUSCANDO A PRIETO**  
Sevilla.—Por sospechar que el ex ministro don Indalecio Prieto pudiera hallarse escondido en casa del comisario de obras del puerto se ha practicado en el domicilio de

este funcionario un minucioso registro que no ha dado resultado.  
**SUCESOS EN VILLAVICIOSA**  
Córdoba.—Por viajeros llegados de la sierra se sabe han ocurrido sucesos en Villa? viciosa, sin tenerse detalles.  
Para dicho pueblo, que tiene pésimas comunicaciones, han salido fuerzas de la guardia civil.  
**VUELTA AL TRABAJO**  
El Ferrol.—Los comités de la C. N. T. y de la U. G. T. han dado órdenes a sus afiliados para reintegrarse al trabajo, lo que han hecho los obreros de la Construcción Naval y de la mayor parte de las obras de particulares.  
**ENTIERRO DE UN GUARDIA**  
El Ferrol.—Presidiendo las autoridades se ha verificado el entierro del guardia de seguridad José Peña, fallecido a consecuencia de heridas recibidas durante los disturbios derivados de la huelga.  
**ALCALDE SUSPENDIDO**  
El Ferrol.—El gobernador ha destituido al alcalde, señor Quintanilla, de filiación socialista, y le ha sustituido por el señor Cobobás, de filiación radical.  
**DE LA GENERALIDAD CATALANA**  
Barcelona.—Hoy no recibió a los periodistas el presidente accidental de la Generalidad, señor Jiménez Arenas, haciéndolo por su encargo su comandante ayudante.  
Este le manifestó que la impresión de Bolsa sigue siendo favorable a pesar del bulo divulgado por ciertos periódicos asegurando haber sacado la Generalidad el

viernes último cinco millones del Banco de España, cosa que es totalmente falsa.  
Refiriéndose a la entrada y salida de trigo en Barcelona afirmó que cuanto la Generalidad ha hecho en materia no ha sido sino estricto cumplimiento de las leyes de la República en defensa del precio de tasa de dicho cereal, no habiéndose prohibido la entrada en Cataluña de ninguna partida de trigo.  
Dió cuenta de las visitas y despachos de adhesión recibidos por el señor Jiménez Arenas.  
**FALLECIMIENTO DE UN HERIDO**  
Barcelona.—Se ha dado cuenta al Juzgado del fallecimiento en el Hospital Clínico de José Cabo, marinero del buque "María R.", que recibió varios balazos durante los sucesos.  
**DETENCIONES EN CATALUNA**  
Barcelona.—En Girona ha sido detenido por la policía el ex comisario de Orden Público don Pedro Coll, al que se ocuparon cuatro mil francos y dos mil pesetas. Por orden judicial ha quedado en calidad de detenido en su domicilio de Barcelona.  
A disposición del Auditor de Guerra ha sido puesto el diputado del Parlamento catalán don Roque Boronat.  
Como presunto promotor de la huelga de carteros ha sido detenido el cartero Castellot.  
Entre otros extremistas barceloneses se encuentran detenidos los comunistas Joaquín Maurín, Andreu y Salanova.  
**PERIODICOS SUSPENDIDOS**  
Barcelona.—Indefinidamente han sido suspendidos los diarios "L'Humanitat", "L'Opinió" y "La Publicitat".

# Consejo de Ministros

## Por el Banco de España se pone a disposición del Gobierno un millón de pesetas para repartirlo entre las fuerzas que han sofocado el movimiento.

**Madrid, 11, 23.30**  
A las once de la mañana quedaron los ministros reunidos en Consejo en el palacio de la Presidencia.  
A la una y cuarto de la tarde llegó a la Presidencia el Consejo de Administración del Banco de España en pleno, pasando el Gobernador, don Alfredo Zabala, al despacho en que estaba reunido el Gobierno y permaneciendo en conversación con los ministros durante quince minutos.  
Cuando salió del salón de Consejos el gobernador del Banco de España manifestó a los informadores que la visita del Consejo del Banco al Gobierno la motivaba el deseo de expresar a éste su adhesión en los actuales momentos y el de poner a su disposición un millón de pesetas para premiar a las fuerzas leales que han participado en la represión.  
A las dos menos diez de la tarde salió el Ministro de Instrucción, diciendo a los reporteros que el Consejo continuaría por la tarde, por lo que se abstendría de dar información alguna.  
El señor Samper dijo al salir que aun, cuando dada la identificación que le une al anterior subsecretario de la Presidencia, señor Boixereau le es muy sensible verse pri-

mados que han intervenido en sofocar el movimiento revolucionario intentado no sólo contra el orden social, la paz pública y el régimen sino contra la propia tranquilidad de España. Yo he dado las gracias y he comunicado a mis visitantes algunas propuestas para premiar a las fuerzas de referencia.  
Uno de los reporteros le pidió noticias de Asturias y le contestó sabía que las fuerzas del general López Ochoa se hallaban a tres kilómetros de Oviedo.  
El Consejo de Ministros interrumpido a primera hora de la tarde y reanudado a las cinco y media terminó a las nueve, menos cuarto de la noche.  
Los ministros se manifestaron muy reservados ante los periodistas, ante los que pasaron rápidamente, y los de la Guerra, Gobernación e Instrucción se remitieron a la referencia que facilitará el jefe del Gobierno.  
El de Comunicaciones facilitó la nota de los decretos aprobados que se someterán a la firma del jefe del Estado y afirmó que la referencia general del Consejo la facilitaría a los periodistas el Presidente de la Asociación de la Prensa.

**Tocino fresco**  
Costillas, lomo, morcillas especiales, etcétera, jamón añejo exquisito  
Casa CIGANDA  
Mayor, 56 PAMPLONA Tel. 1626

vado de su concurso en el Ministerio de Estado se ha creído en el deber de renunciar a dicha colaboración ante la necesidad de que el señor Boixereau sea nombrado gobernador del Banco de Crédito Local, cosa de importancia para el servicio público por los especiales conocimientos que posee dicho señor, los cuales le han permitido realizar una labor fecunda al frente de cada uno de los organismos en que ha estado.  
Agregó que había presentado la dimisión, aceptádola, el embajador de España en Berlín, señor Zulueta.  
El Ministro de la Gobernación dió cuenta de que la tranquilidad en todo España es perfecta, reanudándose el trabajo en todas partes, incluso en Madrid.  
El Ministro de la Guerra dijo se había recibido el parte de la Aviación que opera en Asturias y en el que dice que el haber estado el cielo muy despejado le ha permitido hacer perfecta observación de la situación de los revoltosos, habiendo bombardeado intensamente la parte comprendida entre Mieres y Oviedo, donde ahora se refugian. Una gran columna al mando del teniente coronel de regulares Yanguas, a quien expresamente se le ha encargado de este mando por su conocimiento de la guerra, se hallaba a tres cuartos de hora de Oviedo, y sigue avanzando sin encontrar resistencia. Creía Hidalgo que a la hora de terminarse el Consejo de Ministros habrían ya entrado las tropas en la capital de Asturias.  
A las dos menos cinco salió de la Presidencia el jefe del Gobierno, y contestando a preguntas de los informadores dijo:  
—En este momento se ha interrumpido el Consejo de Ministros, que continuará esta tarde a las cinco y media, porque los ministros tienen mucho despacho y hay que ir por turno en algunos, por ejemplo el despacho extraordinario de Gobernación y Justicia. Por la noche, a la salida del Consejo, se dará una nota. Ahora me limitaré a contarles unas cosas. Les diré que he dimitido el gobernador del Banco de Crédito Local y que para sustituirle ha sido designado el señor Boixereau. Me ha visitado el Consejo de Administración del Banco de España, y después de exponer su adhesión al Gobierno y su felicitación al mismo por su actuación en las circunstancias actuales me ha comunicado el acuerdo de aquella entidad de poner a disposición del Gobierno un millón de pesetas para aplicarlas en la forma que estime más conveniente a premiar la lealtad y el heroísmo de los institutos ar-

La nota facilitada por el señor Jalón dice: Presidencia.—Nombrando astrónomo del Observatorio de Madrid a don Rafael Carrasco.  
Disponiendo cese como jefe de la Aviación Militar el comandante de artillería don Angel Pastor, y proponiendo para sustituirle al comandante de infantería don Apolinario Sáez de Buruaga.  
Justicia.—Promoviendo a magistrados de Audiencia a don Angel Campano, don José Morejón, don Cándido Conde, don José Hidalgo, don Adrián Moreo, don Antonio Martínez García y don Fernando Serrano.  
Declarando en situación de excedente a don Luis Fernández Clérigo.  
Guerra.—Concediendo la Gran Cruz de la Orden Militar de San Hermangildo al general de brigada don Manuel Cardenal Cardenal.  
Disponiendo cese el inspector médico don José Agustín Martínez en el cargo de inspector de Sanidad Militar de la Primera Región.  
Concediendo el empleo de inspector farmacéutico de segunda, honorario, a don Wenceslao Carredano.  
Disponiendo cese el general de brigada Padilla López en el mando de la segunda brigada de montaña.  
Proponiendo al coronel de infantería don José Serpia Sante para el mando del regimiento 17 del arma.  
Gobernación.—Confirmando al Ministro don José Martínez de Velasco en todas las facultades correspondientes al alcalde y tenientes de alcalde del Ayuntamiento de Madrid.  
Agricultura.—Admitiendo la dimisión del cargo de subsecretario del ministerio a don José María Álvarez Mendizábal, al director general de Agricultura, don José Inza y al director general de Ganadería e Industrias, don Leopoldo López y López.  
Nombrando subsecretario del Ministerio a don Miguel Gortari y Errea y director general de Agricultura a don Juan Díaz Muñoz.  
Industria y Comercio.—Jubilando al inspector general de ingenieros de Minas don Luis García Ron.  
Ascendiendo a inspector de primera clase de ingenieros de Minas a don Joaquín Menéndez Ormazá.  
Idem ídem ídem de segunda clase de igual cuerpo a don José Fernández Menéndez.  
Idem a inspector general de ingenieros de Minas a don Benito Suárez Gazatrin.  
Comunicaciones.—Disponiendo cese el gerente de la Caja Postal de Ahorros, don Cesáreo García del Moral.  
Suspendiendo la admisión de telegramas diferidos y comerciales en el servicio interior.  
Estado.—Admitiendo la dimisión del cargo de embajador de España en Berlín a don Luis Zulueta.

**F. Salaverri**  
ORTOPEDICO DE LA CLINICA  
**Doctor M. SALAVERRI**  
BILBAO.—PLAZUELA DE SAN JOSE 3  
Recibiré en Pamplona el día 3 de Octubre en el hotel La Perla, de 11 a 1 y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERIDAS y AMPUTADOS que deben proveerse de aparatos ortopédicos, braguetas, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la  
**Clínica Ortopédica de Bilbao**  
EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA  
**EL MEJOR PURGANTE LAXANTE**  
Aguas minerales naturales de **Carabaña** Purgantes, depurativas, antibiliosas, antihemorrágicas.  
PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maura 12 (antes Lealtad)-Madr



# Información del extranjero

## Telegramas de pésame por la muerte del rey de Yugoslavia

### Las andanzas del asesino por París. Otras noticias.

#### DESPUES DE ASESINATO DEL REY DE YUGOSLAVIA

##### ANDANZAS DEL ASESINO EN FRANCIA

Aix en Provence.—La Policía ha descubierto que el autor del atentado contra el rey de Yugoslavia pasó dos noches en un hotel de esta población en compañía de dos individuos que se inscribieron bajo los nombres de Cramer y Jaoni. Ambos huyeron.

Marsella.—El propietario del hotel Moderno de Aix-en-Provence, que había señalado a la Policía la estancia en su casa el domingo y el lunes último de tres individuos y de un desconocido que se supone fuera Kelemen, ha reconocido terminantemente la fotografía que figuraba en el pasaporte del asesino y las ropas que llevaba.

##### EN UN HOTEL DE PARIS

París.—Habiendo habido sospechas de que Kelemen podía haber pasado algunos días en un hotel de París, la Policía se ha incautado de las fichas individuales de viajeros de dicho hotel. Por su parte, el portero ha declarado que el personal había reconocido inmediatamente tres de las fotografías del asesino que le había presentado la Policía; añadió que el 30 de septiembre último llegó al hotel un viajero que se inscribió con el nombre de Suck, nacido en Trieste, en 1897, alquilando una habitación con anteaño. El mismo día, por la tarde, un viajero de gran corpulencia, que se inscribió con el nombre de Ladislao Banes, nacido en Zara, en 1903, pidió ver a su amigo, y ambos ocuparon la misma habitación desde el 30 de septiembre al 15 de octubre.

Durante el tiempo que estuvieron allí fué a visitar un individuo que hablaba con acento extranjero y cada vez llevaba una cartera de cuero amarillo, muy voluminosa. Se cree que este individuo es un tal Konis Nalis, nacido en Split, en 1918, y condenado en Maresella, en 1933, a un mes de prisión por robo, y después, expulsado. Nalis había sido señalado por la Policía belga como posible ejecutor de un atentado.

Los dos individuos anteriormente citados y su visitante eran individuos extremadamente reservados.

Salían hacia las once de la mañana, y no se les volvía a ver hasta por la noche.

##### EL PESAME DEL "DUCE"

Roma.—En cuanto fué conocida la noticia del asesinato del Rey Alejandro y del

señor Barthou, el señor Musolini, en nombre del Gobierno y del pueblo italiano, ha enviado telegramas de condolencia a los Gobiernos yugoslavo y francés.

##### SU SANTIDAD ACOGE LA NOTICIA DEL DOBLE ASESINATO CON VISIBL EMOCIÓN

Ciudad del Vaticano.—Al ser recibida la noticia de la muerte del ministro de Negocios Extranjeros, señor Barthou, monseñor Pizzardo informó al Secretario Pontificio, que acogió la noticia con visible emoción, displiciendo que se enviara su pésame al presidente de la República y al jefe del Gobierno francés.

El nuncio apostólico, monseñor Magliano, que se encuentra en uso de licencia en Nápoles, se reintegrará inmediatamente a París.

El Papa se conmovió también por la muerte del Rey Alejandro, enviando igualmente su pésame. El nuncio monseñor Pellegrinetti, marchará a Belgrado.

La impresión del doble asesinato en Roma ha sido vivísima.

##### EL TEXTO DEL TELEGRAMA DEL PONTIFICE

Ciudad del Vaticano.—"Dolorosamente impresionado por la trágica noticia del crimen execrable que ha costado la vida de Su Majestad el Rey Alejandro, nos apresuramos a expresar a Vuestra Majestad y a toda la nación yugoslava, nuestro sentimiento, tomando parte en vuestro duelo y en el de vuestro país; y con una paternal afección aseguramos a Vuestra Majestad que nuestras oraciones serán fervientes para que Dios prodigue sus consuelos a Vuestra Majestad, a la real familia y a la nación entera".

##### LOS EDIFICIOS PUBLICOS DE LETADOC PONTIFICO IZAN BANDERAS CON LAZOS NEGROS

Ciudad del Vaticano.—La tragedia de Marsella ha impresionado mucho en los círculos vaticanos.

El Papa ha repetido a varias personalidades que le han visitado hoy, que es necesario rogar a Dios para que salve a Europa de la gravedad del momento.

Monseñor Pizzardo y monseñor Ottaviani estuvieron en la Legación de Yugoslavia, cerca de la Santa Sede, dando el pésame al ministro, en nombre del Papa.

Los edificios del Gobierno de la ciudad y públicos, así como la Embajada de Italia han izado la bandera con lazos negros.

#### EN LONDRES Y BUCAREST

París.—De todos los puntos del mundo se reciben telegramas de pésame por el doble atentado de Marsella.

La Corte de Londres ha establecido un luto de doce días y las de Rumania de seis meses.

##### SE SUSPENDEN LAS SESIONES DEL SENADO

Atenas.—La Cámara y el Senado han suspendido sus sesiones en señal de duelo por la muerte del Rey Alejandro.

El Gobierno ha decidido que el luto oficial dure un mes.

##### ¿QUIEN SUSTITUIRA A BARTHOU?

París.—Se hacen ya muchos comentarios sobre la provisión de la cartera de Negocios Extranjeros, ya que se considera seguro que el señor Doumergue no la conservará. Se indican varios nombres, entre ellos el ex presidente del Consejo Laval y los de los señores Bérenger y Flamin.

##### HONRAS FUNEBRES NACIONALES A BARTHOU

París.—En sus disposiciones testamentarias, el señor Barthou precisa que sus honras fúnebres habían de estar desprovistas de toda pompa y aparato. Pero el Consejo de ministros ha estimado que la muerte del ministro había tenido lugar en circunstancias excepcionales y que, por tanto, debían serle tributadas honras fúnebres nacionales. EL ASESINO DE ALEJANDRO I ERA UN REVOLUCIONARIO MACEDONICO

París.—A consecuencia de la encuesta realizada con relación al tatuaje que llevaba en el brazo el asesino del Rey Alejandro, se ha sabido que aquél perteneció a la famosa organización Orim ("Organización Revolucionaria Interior Macedónica"). Esta organización está integrada por terroristas, que tienen por objeto principal reunir los distintos territorios macedónicos. Son nacionalistas, que han creado numerosos focos de agitación en Yugoslavia y Bulgaria. La sede radica en Bulgaria y sus miembros han cometido atentados en Yugoslavia, especialmente contra el Rey. A raíz de firmarse el Tratado entre Yugoslavia y Bulgaria, el jefe de la organización Mikhalof, se refugió en Turquía.

El 7 de agosto último, el señor Georgief, presidente del Consejo búlgaro, declaró a la Prensa que la disolución del grupo Orim había sido acordada de conformidad con el pre-

grama del nuevo Gobierno, con el objeto de extender la soberanía del Estado a todo el territorio.

##### MEJORIA DEL GENERAL GEORGES

Marsella.—A las cinco de la mañana, ha sido publicado en el boletín acerca del estado en que se encuentra el general Georges, herido en el atentado de que fué objeto el rey de Yugoslavia.

El mencionado boletín dice que el estado del herido es satisfactorio, y que el general había podido dormir algunas horas.

##### HITLER Y EL GOBIERNO ALEMÁN

Berlín.—Tan pronto como el canciller Hitler tuvo conocimiento del atentado que ha costado la vida al Rey Alejandro de Yugoslavia un sentido telegrama, en el que expresa su pésame y el el pueblo alemán.

En nombre del "fuhrer", el secretario de Estado, señor Mallesner estuvo en la tarde de ayer en la Legación de Yugoslavia y en la Embajada de Francia, expresándoles el sentimiento del Gobierno alemán y de Hitler, por el fallecimiento del Rey y del señor Barthou.

##### EL PREFECTO MARITIMO DE TOLON GRAVEMENTE HERIDO

Marsella.—El almirante francés Berthelot, prefecto marítimo de Toulon, ha resultado también gravísimamente herido.

Tres mujeres que se encontraban entre el público y dos guardias móviles, han resultado también heridos.

El total de los muertos ha sido tres y seis heridos gravísimos.

A las seis de la tarde ha sido convocada una reunión le Consejo de ministros.

##### EL SEGUNDO CONGRESO DE ARTE SAGRADO EN ROMA

El Padre Santo ha dirigido a Monseñor Chiappetta, presidente de la Comisión Pontificia Central e Arte Sagrado, el siguiente telegrama:

"El Augusto Pontífice ha agradecido el devoto homenaje acordado en el II Congreso de Arte Sagrado, honrado con la presencia del Cardenal Lafontaine y numerosos Obispos, y envía gustoso la pedida bendición apostólica, deseando que los trabajos emprendidos por tan noble causa contribuyan eficazmente a revestir siempre la majestuosa beca a la casa de Dios, sirviendo para que crezca en los fieles el amor a las cosas sagradas".

Para el telegrama Monseñor Ottaviani, secretario.

**Rifredo Freudenthal Portas**  
Médico interno del Wilhelminenspital de Viena  
Enfermedades del Pecho  
G. Castañón, 4 PAMPLONA  
De 11 a 1 y de 4 a 6

**A. OROZ Médico**  
Ha trasladado su Laboratorio a ANSOLEAGA, 39, 1.ª, derecha  
Teléfono 1405  
(Antes Grand Hotel)

**Este número ha sido visado por la previa censura militar**

**Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X**  
San Ignacio 16, de 11 a 1, y de 3 a 4  
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.  
Ecolías, neuralgias, piedras, etc.  
J. MARIA SAN JULIAN  
Rayos X y Aparato digestivo

**Chocolates Ezquerria**  
VITORIA  
Exquisito aroma y buen gusto

**CHOCOLATES EZQUERRA**  
VITORIA  
Paquete de medio kilo 170 pesetas  
Pídalo con preferencia a todos

**Calzados EUREKA**  
Liquidación de artículos de temporada  
San Nicolás, 2 Plaza del Castillo, 35  
SALDOS EN LIQUIDACION  
Javier, 1 (Bajada de San Agustín)

#### DE LA ACCION CATOLICA EN EL MUNDO

## La Cruz de Maryland

Sin demasiado ruido ni excesivo aparato de publicidad, atenuando al menos por esta vez el modo y estilo de colonialismo y sensacionalidad que suelen caracterizar las actividades yanquis, a presencia del Arzobispo y del gobernador del Estado de Baltimore, entre jubilosas aclamaciones del pueblo, se ha levantado sobre el monte una gran cruz tallada en la madera, que horas antes se cortó de árboles centenarios, y un sacerdote ha celebrado el Santo Sacrificio, evocando así la primera Misa que hace 300 años se dijo por primera vez, en 1634, en territorio de los Estados Unidos.

El hecho, que lo mismo en aquella fecha pasada que en la presente, descubre un profundo contenido de pedagogía espiritual, merece recordación y comentario, porque en él aljaba la eficacia de unos valores de ciudadanía, que no se alteran ni disminuyen con el andar tumultuoso de los tiempos; antes al contrario, depuran y abriplan, cuando la contrariedad o la persecución tratan de oscurecerlos y anularlos.

La historia es ésta. A mediados del siglo XVII algunos católicos y protestantes de Inglaterra salieron del país empujados entonces, y envenenados con los odios que azababa la persecución religiosa. Conducidos por Leonardo Calvert, hermano de lord Baltimore, famoso como a quien el rey había cedido una parte de las nuevas tierras, desembarcaron en una isla del río Potomac, a la que dieron el nombre de San Clemente. Un sirviente de capilla una cabaña de los fieles espirituales de la expedición, que juntamente con Calvert había organizado, celebró misa de Acción de gracias por el feliz desembarco, sirviéndole de capilla una cabaña de los indios, e inmediatamente después, todos los emigrantes plantaron una cruz en aquel sitio, como señal de acatamiento y homenaje a Cristo Redentor.

Muchas cosas han cambiado en los trescientos años transcurridos desde la fecha en que se verificó el acontecimiento que aquí se conmemora; pero en medio de tantas vicisitudes y mudanzas algo hay q. se ha mantenido inalterable y siempre igual a sí mismo: la Cruz y la Misa. Sobre esta base, como fundamento y piedra angular, se fué poco a poco sentando la vida de la colonia, que aumentaba a diario con las sucesivas inmigraciones de los europeos y el trabajo de los indígenas, creció de manera prodigiosa en corto espacio de tiempo, sin que en el primer período de su formación ni más tarde tampoco, en la época y consolidación civil y económica, dejara de ser fiel al principio constitucional más que escrito, vivido por sus fundadores, de la libertad religiosa.

Junto a este incipiente Estado, iban formando otros que en breve tiempo habían de integrar, todos reunidos, la gran federación republicana de América del Norte, y entre éstos, vénielos al de Maryland, daban sus primeros pasos en la colonización, los núcleos todavía reducidos de Massachusetts y Virginia. Pero ya en los preliminares formativos, en los sillares mismos que cimentaban el futuro edificio advertíanse diferencias que más tarde habían de señalar tan profundamente que marcaran y definiesen el carácter y fisonomía de cada una de las agrupaciones. Así en la de Massachusetts la presión del puritanismo protestante cohibía con medidas tiránicas el acceso a los misterios católicos, no concediéndoles libertad de propaganda, y en la Virginia, un civilismo absolutista q. convertía a las autoridades civiles en árbitros y jueces en materia de religión, había levantado un muro a cualquiera otra confesión que no fuese la anglicana.

Con estas extralimitaciones y desafueros que encañaban la conciencia popular, contrastaba el principio de libertad religiosa, proclamado en Maryland, donde no se había proclamado un Gobierno teocrático que mediatizara y reprimiese el desenvolvimiento justo y prudente de la vida civil, sino que, reconocidas las soberanías en sus zonas respectivas, de la Iglesia y del Estado, de lo espiritual terreno, la fe católica tenía libre campo para sus actividades, que oficialmente eran respetadas, sin que tampoco le pusiera trabas ni obstáculos a la divulgación de otras doctrinas, siempre que no perjudicaran los altos intereses de la moral.

Los postulados político-religiosos de Maryland, obra y resultado de las ideas públicas y privadamente defendidas por Leonardo Calvert y el Padre White, fundadores de la colonia, traspasaron del límite geográfico de su territorio a los que simultáneamente se poblaban de emigrantes y eran al poco tiempo nuevas células de organismo estadounidense, y cuando en 1787, siglo y medio después de la escena que en las primeras líneas referimos, se estudiaban las bases para la constitución política del pueblo norteamericano, por unanimidad eran aceptadas las que aquellos dos hombres proclamaron y mantuvieron como alma y esencia de la convivencia social y ciudadana.

He aquí ya visto el inmenso alcance, la saludable y extraordinaria trascendencia de la ceremonia que, sencilla y discretamente, se ha verificado en los alrededores de Baltimore. La Cruz de Maryland ha sido el germen que, fecundado con sol y agua del cielo, ha producido el ciento por uno en la semilla; aquel reducido núcleo de católicos de 1634 ha llegado en la actualidad a más de veinte millones. El principio de la libertad religiosa, allí establecido hace tres siglos, es todavía uno de los rasgos más atractivos y simpáticos de la América del Norte.

El hecho, que lo mismo en aquella fecha pasada que en la presente, descubre un profundo contenido de pedagogía espiritual, merece recordación y comentario, porque en él aljaba la eficacia de unos valores de ciudadanía, que no se alteran ni disminuyen con el andar tumultuoso de los tiempos; antes al contrario, depuran y abriplan, cuando la contrariedad o la persecución tratan de oscurecerlos y anularlos.

La historia es ésta. A mediados del siglo XVII algunos católicos y protestantes de Inglaterra salieron del país empujados entonces, y envenenados con los odios que azababa la persecución religiosa. Conducidos por Leonardo Calvert, hermano de lord Baltimore, famoso como a quien el rey había cedido una parte de las nuevas tierras, desembarcaron en una isla del río Potomac, a la que dieron el nombre de San Clemente. Un sirviente de capilla una cabaña de los fieles espirituales de la expedición, que juntamente con Calvert había organizado, celebró misa de Acción de gracias por el feliz desembarco, sirviéndole de capilla una cabaña de los indios, e inmediatamente después, todos los emigrantes plantaron una cruz en aquel sitio, como señal de acatamiento y homenaje a Cristo Redentor.

Muchas cosas han cambiado en los trescientos años transcurridos desde la fecha en que se verificó el acontecimiento que aquí se conmemora; pero en medio de tantas vicisitudes y mudanzas algo hay q. se ha mantenido inalterable y siempre igual a sí mismo: la Cruz y la Misa. Sobre esta base, como fundamento y piedra angular, se fué poco a poco sentando la vida de la colonia, que aumentaba a diario con las sucesivas inmigraciones de los europeos y el trabajo de los indígenas, creció de manera prodigiosa en corto espacio de tiempo, sin que en el primer período de su formación ni más tarde tampoco, en la época y consolidación civil y económica, dejara de ser fiel al principio constitucional más que escrito, vivido por sus fundadores, de la libertad religiosa.

Junto a este incipiente Estado, iban formando otros que en breve tiempo habían de integrar, todos reunidos, la gran federación republicana de América del Norte, y entre éstos, vénielos al de Maryland, daban sus primeros pasos en la colonización, los núcleos todavía reducidos de Massachusetts y Virginia. Pero ya en los preliminares formativos, en los sillares mismos que cimentaban el futuro edificio advertíanse diferencias que más tarde habían de señalar tan profundamente que marcaran y definiesen el carácter y fisonomía de cada una de las agrupaciones. Así en la de Massachusetts la presión del puritanismo protestante cohibía con medidas tiránicas el acceso a los misterios católicos, no concediéndoles libertad de propaganda, y en la Virginia, un civilismo absolutista q. convertía a las autoridades civiles en árbitros y jueces en materia de religión, había levantado un muro a cualquiera otra confesión que no fuese la anglicana.

Con estas extralimitaciones y desafueros que encañaban la conciencia popular, contrastaba el principio de libertad religiosa, proclamado en Maryland, donde no se había proclamado un Gobierno teocrático que mediatizara y reprimiese el desenvolvimiento justo y prudente de la vida civil, sino que, reconocidas las soberanías en sus zonas respectivas, de la Iglesia y del Estado, de lo espiritual terreno, la fe católica tenía libre campo para sus actividades, que oficialmente eran respetadas, sin que tampoco le pusiera trabas ni obstáculos a la divulgación de otras doctrinas, siempre que no perjudicaran los altos intereses de la moral.

Los postulados político-religiosos de Maryland, obra y resultado de las ideas públicas y privadamente defendidas por Leonardo Calvert y el Padre White, fundadores de la colonia, traspasaron del límite geográfico de su territorio a los que simultáneamente se poblaban de emigrantes y eran al poco tiempo nuevas células de organismo estadounidense, y cuando en 1787, siglo y medio después de la escena que en las primeras líneas referimos, se estudiaban las bases para la constitución política del pueblo norteamericano, por unanimidad eran aceptadas las que aquellos dos hombres proclamaron y mantuvieron como alma y esencia de la convivencia social y ciudadana.

He aquí ya visto el inmenso alcance, la saludable y extraordinaria trascendencia de la ceremonia que, sencilla y discretamente, se ha verificado en los alrededores de Baltimore. La Cruz de Maryland ha sido el germen que, fecundado con sol y agua del cielo, ha producido el ciento por uno en la semilla; aquel reducido núcleo de católicos de 1634 ha llegado en la actualidad a más de veinte millones. El principio de la libertad religiosa, allí establecido hace tres siglos, es todavía uno de los rasgos más atractivos y simpáticos de la América del Norte.

J. POLO BENITO.

**Caja de Ahorros Municipal**  
Lleva sesenta y dos años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.  
Intereses que abona a los imponentes  
Libretas ordinarias a la vista... 3'50 por 100  
Imposiciones anuales... 4'00 por 100  
Imposiciones semestrales... 3'00 por 100  
Cuentas corrientes a la vista... 2'00 por 100  
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes), chafalán con la de Chapitela.

**LARIOS, S. A. - Málaga**  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Proprietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRATZA.-Ansoleaga, 39 y 41.

**Sensacional liquidación de 1.000.000 DE IMPERMEABLES**  
Fábrica de impermeables HONIREM (FUNDADA EN 1898)  
GARIBAY, 3 SAN SEBASTIAN  
Capitas niño . . . . . 1,50 Ptas.  
Checos niño con capucha . . . . . 5,00 "  
Checos caballero . . . . . 10,00 "  
Cuerinas señorita . . . . . 12,00 "  
Gabardinas caballero clase fina, tres telas, forro seda . . . . . 35,00 "  
Plumas, Reversibles, Transparentes, cueros, Trincheras e infinidad de impermeables a PRECIOS TIRADOS  
Confocionamos a medida toda clase de prendas en ocho horas sin ningún aumento  
**Chapitela, 14 PAMPLONA**  
NO CONFUNDIRSE  
Venta directa del fabricante al consumidor con un 50 % de economía.

**En todas las edades es utilísimo el Elixir Sáiz de Carlos**  
EN LOS NIÑOS para corregir los trastornos intestinales, incluso en la época del destete y dentición.  
EN LOS ADULTOS para ayudar a las digestiones. Muy conveniente en esta época de lucha por la existencia, que nos fuerza a trabajar en momentos que debían ser de reposo para que las funciones digestivas se realizaran normalmente.  
EN LOS ANCIANOS como tónico digestivo, pues teniendo un estómago débil hay que ayudarlo para que las digestiones se efectúen sin fatiga.  
**ELIXIR ESTOMACAL**  
**SAIZ DE CARLOS**  
VENTA EN FARMACIAS PRECIO 5 Ptas. INCLUIDO IVA

**URALITA DRENA**  
TUBERIA SANITARIA  
Oficinas: Navas de Tolosa, 15.-Teléfono 1612



ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde.
Azpiroz y Aguirre
contra
Ezponda y Arrizabalaga

Teatro Gayarre

TELEFONO 2223
Viernes 12 de Octubre de 1934
Infantil a las tres de la tarde.

ULTIMA JORNADA de la emocionante producción políctica

La sombra que mata

Por Bela Lugosi, Roi Darcy y Karl Dane.
Popular a las 5.—Matinée a las siete y cuarto.—Noche a las diez y media

ESTRENO de la producción UNIVERSAL

S. O. S. ICEBERG

¡Episodios de esos blancos!
¡Accidentes trágicos!
¡Gigantescos témpanos que se deshacen!
La sensación del cine sonoro

Coliseo Olimpia

Hoy viernes
A las 3:

Un gran reportaje

Popular 4.30. Matinée 7.15. Noche 10.30
ESTRENO de la gran producción ARTISTAS ASOCIADOS

EL ROBINSON MODERNO

Gran creación de DOUGLAS FAIRBANKS y MARIA ALBA.
Una película llena de efectos cómicos que le hará guardar un grato recuerdo.

El domingo
Estreno de la gran producción WARNER BROS.

AEROPUERTO CENTRAL

Por RICHARD BARTHELMES y SALLY EILERS.
Un film de aviación como usted no ha visto jamás.



Prensas para uva y manzana desde 70 Ptas.

Estrujadoras para uva Machacadoras para manzana

VICTOR GRUBER y CIA. S. L.

Apartado 450, Bilbao

Depositorio para Navarra:

ILUNDAIN y COMPANIA

Avenida Carlos III, 11 PAMPLONA

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS

Carácter radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospectos

Calle de Chamartín, 11

Apartado 634, Madrid

SECCION DE DEPORTES

Notas deportivas del día



En Euskal-Jai

Dura, mas aun catastrófica fué la jornada de ayer para la cátedra pues los dos partidos transcurridos con repetidas vueltas que movieron el marcador en danza macabra.

A primera hora y contra toda clase de presiones, Azpiroz y Aguirre dominaron a sus contrincantes sobre los que obtuvieron una ventaja de nueve tantos que les fué arrebatada por varios manotazos de Azpiroz y por que Arrizabalaga y Guelbenzu reaccionaron después de una actuación mediocre del zaguero y a su vez alcanzado imprimiendo a la lucha las características esperadas en principio. En tales condiciones el agio se prodigó a favor de estos últimos crecientemente llegando a concertarse apuestas de 80 a siete duros y nuevamente sobrevino otro empate en 42 llegando Azpiroz y Aguirre a colcarse en 43 por 44, siendo a su vez alcanzados pero en definitiva resultaron triunfantes pues hicieron seguidos los dos tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Los que desarrollaron juego más regular fueron Arrizabalaga por el bando derrotado y Aguirre por el vencedor. Sus respectivos compañeros Guelbenzu y Azpiroz tuvieron sus alternativas.

Los aleistas fueron al desquite en el segundo partido creyendo que este era "una pera en dulce" para Insausti y Vergara por los que en iguales ofrecían el dinero en proporción de 20 a 8; fueron liquidados por Gilioz y Patrio por una diferencia de cuatro tantos.

Un saludo a Martín Joshe Muguro. A pesar de los pesares quiero la amistad de ese "chaval" de treinta años.

Es que viene a mi recuerdo aquellos días de gloria en que el mozo de Aldaz pisaba el verde césped de San Juan y nos ofrecía aquel juego entusiasta y de emoción multiplicada. Cualquiera se indisponía de él.

Otro de los que han sido de los "jabatos" y que definitivamente se ha retirado del fútbol es Ramón Urizalqui.

Y bueno, me dirán, ¿a qué viene todo esto? Pues sencillamente, al mentar a estos dos ex rojos, es para recordar una vez más a todos los aficionados que tenemos una deuda con él, que se satisfice con un homenaje merecidísimo que se debe tributar en tiempo oportuno a estas dos glorias del fútbol navarro.

¿Cuándo será dicho homenaje? Casi la totalidad de las fechas del calendario futbolístico están cubiertas; pero, ¿no hay alguna libre?

Cuando hay buena voluntad todo se soluciona. Un día que creo muy indicado sería el día 3 de Diciembre, festividad de San Francisco Javier.

Espero de la Junta directiva de Osasuna, no se hará "sorda" a esta insinuación que otro día recalcaremos nuevamente.

Nos hablaron el otro día, en forma bastante descompuesta sobre la tardanza de Angel Iturralde en firmar la ficha de Osasuna.

Yo añado, que si el "coco" no nos tuviera acordados diríamos las causas que motivan al "protestante", pero por esta vez vamos a dejar el "veneno de nuestro estómago".

¡Que no se repita! Catachús, Catachús, con su chapela urdina es algo serio.

El presidente de la Federación Española de Fútbol ha dicho: El deporte español que ni está ni en ninguna ocasión se resucita.

Al irunés Lecuona y ex-atletico madrileña le han suspendido por espacio de tres semanas.

En el último partido celebrado entre los equipos Barcelona-Sabadell, Lecuona fué expulsado del terreno de juego.

Se conoce que el irunés se ha vuelto un tanto insolente; ya verán cómo pronto vuelve el mozo al "redil" de Gal.

Los equipos de segunda categoría Dena-Zuri, Irizti-Rochapeano están que "trinan" ante la negativa de Osasuna a no concederles el campo en fechas libres para ventilar su campeonato.

Sobre todo los "mocetos" del Dena-Zuri (todo blanco), están lividos ante el oscuro porvenir futbolístico que se les presenta.

Vamos a ver si a nosotros nos oyen: ¡Un campo de fútbol para los modestos!

Los partidos designados para hoy en la competición de la Copa Vasca son los siguientes:

El partido que se celebra en el campo de San Juan y nos ofrecía aquel juego entusiasta y de emoción multiplicada.

Otro de los que han sido de los "jabatos" y que definitivamente se ha retirado del fútbol es Ramón Urizalqui.

Y bueno, me dirán, ¿a qué viene todo esto? Pues sencillamente, al mentar a estos dos ex rojos, es para recordar una vez más a todos los aficionados que tenemos una deuda con él, que se satisfice con un homenaje merecidísimo que se debe tributar en tiempo oportuno a estas dos glorias del fútbol navarro.

¿Cuándo será dicho homenaje? Casi la totalidad de las fechas del calendario futbolístico están cubiertas; pero, ¿no hay alguna libre?

Cuando hay buena voluntad todo se soluciona. Un día que creo muy indicado sería el día 3 de Diciembre, festividad de San Francisco Javier.

Espero de la Junta directiva de Osasuna, no se hará "sorda" a esta insinuación que otro día recalcaremos nuevamente.

Nos hablaron el otro día, en forma bastante descompuesta sobre la tardanza de Angel Iturralde en firmar la ficha de Osasuna.

Yo añado, que si el "coco" no nos tuviera acordados diríamos las causas que motivan al "protestante", pero por esta vez vamos a dejar el "veneno de nuestro estómago".

¡Que no se repita! Catachús, Catachús, con su chapela urdina es algo serio.

El presidente de la Federación Española de Fútbol ha dicho: El deporte español que ni está ni en ninguna ocasión se resucita.

Al irunés Lecuona y ex-atletico madrileña le han suspendido por espacio de tres semanas.

En el último partido celebrado entre los equipos Barcelona-Sabadell, Lecuona fué expulsado del terreno de juego.

Se conoce que el irunés se ha vuelto un tanto insolente; ya verán cómo pronto vuelve el mozo al "redil" de Gal.

Los equipos de segunda categoría Dena-Zuri, Irizti-Rochapeano están que "trinan" ante la negativa de Osasuna a no concederles el campo en fechas libres para ventilar su campeonato.

Sobre todo los "mocetos" del Dena-Zuri (todo blanco), están lividos ante el oscuro porvenir futbolístico que se les presenta.

Vamos a ver si a nosotros nos oyen: ¡Un campo de fútbol para los modestos!

Los partidos designados para hoy en la competición de la Copa Vasca son los siguientes:

Athlétic-Alavés. Donostia-Baracaldo. Arenas-Irún.

Los "chimbos" de San Mamés se las verán en un partido fácil con los alavés.

El partido que se celebra en el campo de San Juan y nos ofrecía aquel juego entusiasta y de emoción multiplicada.

Otro de los que han sido de los "jabatos" y que definitivamente se ha retirado del fútbol es Ramón Urizalqui.

Y bueno, me dirán, ¿a qué viene todo esto? Pues sencillamente, al mentar a estos dos ex rojos, es para recordar una vez más a todos los aficionados que tenemos una deuda con él, que se satisfice con un homenaje merecidísimo que se debe tributar en tiempo oportuno a estas dos glorias del fútbol navarro.

¿Cuándo será dicho homenaje? Casi la totalidad de las fechas del calendario futbolístico están cubiertas; pero, ¿no hay alguna libre?

Cuando hay buena voluntad todo se soluciona. Un día que creo muy indicado sería el día 3 de Diciembre, festividad de San Francisco Javier.

Espero de la Junta directiva de Osasuna, no se hará "sorda" a esta insinuación que otro día recalcaremos nuevamente.

Nos hablaron el otro día, en forma bastante descompuesta sobre la tardanza de Angel Iturralde en firmar la ficha de Osasuna.

Yo añado, que si el "coco" no nos tuviera acordados diríamos las causas que motivan al "protestante", pero por esta vez vamos a dejar el "veneno de nuestro estómago".

¡Que no se repita! Catachús, Catachús, con su chapela urdina es algo serio.

El presidente de la Federación Española de Fútbol ha dicho: El deporte español que ni está ni en ninguna ocasión se resucita.

Al irunés Lecuona y ex-atletico madrileña le han suspendido por espacio de tres semanas.

En el último partido celebrado entre los equipos Barcelona-Sabadell, Lecuona fué expulsado del terreno de juego.

Se conoce que el irunés se ha vuelto un tanto insolente; ya verán cómo pronto vuelve el mozo al "redil" de Gal.

Los equipos de segunda categoría Dena-Zuri, Irizti-Rochapeano están que "trinan" ante la negativa de Osasuna a no concederles el campo en fechas libres para ventilar su campeonato.

Sobre todo los "mocetos" del Dena-Zuri (todo blanco), están lividos ante el oscuro porvenir futbolístico que se les presenta.

Vamos a ver si a nosotros nos oyen: ¡Un campo de fútbol para los modestos!

Los partidos designados para hoy en la competición de la Copa Vasca son los siguientes:

El partido que se celebra en el campo de San Juan y nos ofrecía aquel juego entusiasta y de emoción multiplicada.

Otro de los que han sido de los "jabatos" y que definitivamente se ha retirado del fútbol es Ramón Urizalqui.

Y bueno, me dirán, ¿a qué viene todo esto? Pues sencillamente, al mentar a estos dos ex rojos, es para recordar una vez más a todos los aficionados que tenemos una deuda con él, que se satisfice con un homenaje merecidísimo que se debe tributar en tiempo oportuno a estas dos glorias del fútbol navarro.

¿Cuándo será dicho homenaje? Casi la totalidad de las fechas del calendario futbolístico están cubiertas; pero, ¿no hay alguna libre?

Cuando hay buena voluntad todo se soluciona. Un día que creo muy indicado sería el día 3 de Diciembre, festividad de San Francisco Javier.

Espero de la Junta directiva de Osasuna, no se hará "sorda" a esta insinuación que otro día recalcaremos nuevamente.

Nos hablaron el otro día, en forma bastante descompuesta sobre la tardanza de Angel Iturralde en firmar la ficha de Osasuna.

Yo añado, que si el "coco" no nos tuviera acordados diríamos las causas que motivan al "protestante", pero por esta vez vamos a dejar el "veneno de nuestro estómago".

¡Que no se repita! Catachús, Catachús, con su chapela urdina es algo serio.

El presidente de la Federación Española de Fútbol ha dicho: El deporte español que ni está ni en ninguna ocasión se resucita.

Al irunés Lecuona y ex-atletico madrileña le han suspendido por espacio de tres semanas.

En el último partido celebrado entre los equipos Barcelona-Sabadell, Lecuona fué expulsado del terreno de juego.

Se conoce que el irunés se ha vuelto un tanto insolente; ya verán cómo pronto vuelve el mozo al "redil" de Gal.

Los equipos de segunda categoría Dena-Zuri, Irizti-Rochapeano están que "trinan" ante la negativa de Osasuna a no concederles el campo en fechas libres para ventilar su campeonato.

Sobre todo los "mocetos" del Dena-Zuri (todo blanco), están lividos ante el oscuro porvenir futbolístico que se les presenta.

Vamos a ver si a nosotros nos oyen: ¡Un campo de fútbol para los modestos!

Los partidos designados para hoy en la competición de la Copa Vasca son los siguientes:



LOS SEIS DIAS DE AMSTERDAM

Amsterdam.—La gran prueba ciclista de los Seis Días se celebrará del 2 al 8 del próximo Noviembre.

Se cree que tomarán participación las siguientes parejas:

Braspenning-Pellenaars. A. Buysse-Deneef. Pijnenburg-Wals. Peden-Audy. J. Van Kempen-Slaats. Brocard-Guimbretière. Vroemen, hermanos. De Wolff-Van den Heijden. Matena-Heslinga. Schoen-Hurtgen.

Además se han inscrito individualmente los siguientes corredores: Van Nek, Van Hout y Bogaert.

EL CUCO

LA PREFERIDA POR SU CALIDAD

BOXEO

LAS ULTIMAS NOTICIAS DE BOXEO PROXIMA REPARACION DE SANGCHILI

Se encuentra en Barcelona el campeón peninsular del peso gallo, Sangchili, que en breve efectuará su rentrée en el Nuevo Mundo, frente al primera serie francés, challenger al campeonato de Francia, Lorenzoni.

CARATOLI VENCE A LOUGHRAN Buenos Aires.—El boxeador argentino José Caratoli ha vencido al conocido pugil Tommy Loughran, por puntos.

EL CONGRESO DE BERLIN Berlín.—La Federación Internacional de Boxeo "amateur" celebrará en esta capital su Congreso el día 5 y 6 de Agosto de 1936, con ocasión de los Juegos Olímpicos.

GYDE CONTRA ATENZA Aix-en-Provence.—El domingo próximo se celebrará, en el Teatro de Varano, de esta población, el interesante encuentro entre Atenza y el campeón europeo de peso mosca Práxide Gyde.

QUILL CONTRA BIRD Londres.—Se ha concertado un interesante combate entre Jimmy Quill y Billy Bird por el campeonato de los pesos "welters".

Y Castillo aflojó. Se encuentra en Barcelona el jugador húngaro Szeder, cuyo ingreso en el Barcelona se vino rumoreando hace unos días.

Este nuevo refuerzo adquirido por el club azul-grana, procede del Soroxsar de Budapest, siendo su puesto habitual el de extremo izquierdo. Szeder, tiene 19 años y viene precedido de excelentes referencias.

ARRAT-IXORI.

Partidos de Pelota y de hachas en el

Trinquete de LECUMBERRI

Día 12 A las cuatro de la tarde se jugará un interesante partido de pelota entre dos buenas parejas de aficionados de la comarca.

Día 13 A las 11 de la mañana, partido de desafío entre Esteban Aramayo de Areso y el Chiquito de Beruete, mano a mano.

A las cuatro de la tarde: Teodoro Galarza de Hulci y José Azpiroz de Areso, contra la mejor pareja de pelotaris de Lecumberrí.

Día 14 Por la mañana y a las 11, gran apuesta de hachas, entre Pedro Sagardía, alzkolarii de Labayan; y el campeón de Navarra, Anastasio Azpiroz de Iribas, a cortar seis troncos de media kana, atravesándose quinientas pesetas entre ambas partes.

Por la tarde, y a la hora de costumbre, contendrán a pelota, la pareja invencible de Areso, contra otra buena de pelotaris.

A continuación, jugarán mano a mano, Jesús Arangea de Beruete y Cristóbal Ezkurdia de Gorriti.

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, grippe, etc.

Píjese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre PUJOL para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75.576

E. Huarte-Mendicoa

Fartos y enfermedades de la mujer Ave. CARLOS III, 13, tercero, dcha. Teléfono 2971

Venta de ganados

VENDO hermosa vaca suizo-holandesa; parirá mediados de mes. Parto garantizado. Añorbe: José Barrota.

VENDO dos vacas recién paridas superiores. Escorial, Emiliano Gofí. Tafalla.

SE VENDE una vaca de cuatro años, holandesa, a partir el 20 del actual. Informes Cristóbal Baquedano, Mendigorria.

MODISTAS

PILAR, MODISTA.—Especialidad en fantasía de niños.—Mercaderes, 20, tercero derecha.

Clotilde Navarro

Modista especializada en corte y confección, ofrece sus servicios en casa y a domicilio para señoras, señoritas y niños.

Teobaldos, 7, tercero centro

Compras

COMPRO jamones frescos.—Viuda Argal, Mercaderes, 22.

Pérdidas

QUIEN HAYA encontrado en Paseo Valencia, fotografía apaisada, entreguela a M. S. Campana, 13, tercero. Se gratificará.

Pensión Egúzquiza

PROXIMO BOULEVARD Precios económicos General Echagüe, 11, segundo, SAN SEBASTIAN

Ventas

SE VENDE carro seminuevo para una caballera. Castimiro Llus. Olite.

CHALETES en el Nuevo Ensanche, sitio céntrico, 16.000 pesetas, llave en mano, facilidades de pago hasta 20 años.—Informes, Cándido Saiz, Zapatería, 42, primero derecha. Constructor: Santiago Lorens.

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Enseñanza

DOY LECCIONES de latín, castellano y nociones de vocación, inglés y solfeo. Ansoategui, 25, primero.

ACADEMIA "IRUSA"

Estudios: Comercio, oficial y libre; Instrucción general; Bachillerato; preparación oposiciones; clases especiales dependientes y obreros. Pensión estudiantes. Informes: Estafeta, 45, segundo.

LUISA MERCEDES.—Profesora de corte y costura, ofrece sus servicios de enseñanza a señoras y señoritas, en la confección de sus vestidos.—Para informes, Sarasate, 30, tercero derecha.

Empleos

SE NECESITA niñera, 14 a 16 años.—Estafeta, 45, segundo derecha.

TRES MESES GRATIS

OCTUBRE-NOVIEMBRE-DICIEMBRE

puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año 1935, y pagando la suscripción por adelantado. Es la revista semanal de actualidad gráfica del Hogar Católico.

Cada año publica 52 números, de 2.000 a 2.500 páginas; de ellas, cerca de



### DE LA DIPUTACION

## Los últimos acuerdos

Continuación de los acuerdos de interés general, adoptados últimamente por la Excelentísima Diputación:

Aprobando los presupuestos extraordinarios confeccionados por la Veintena de Peralta, importante 8.000 pesetas; Concejo de Urziza, por 3.076,80 pesetas y Ayuntamiento de Tudela, importante 21.733'50 pesetas.

Declarando que no procede acceder a ninguna de las dos proposiciones hechas por el Ayuntamiento de Larraaga, para hacer efectivos de sus vecinos, las contribuciones e impuestos, adoptándose igual resolución en la solicitud del Ayuntamiento de Murillo el Fruto.

Modificando el modelo de certificación que los Ayuntamientos y Concejos remiten a esta Diputación al aprobar los presupuestos, en el sentido de que los datos que se enumeran en el artículo 379 del Reglamento vigente de Administración, contenga las cifras totales de todos y cada uno de los capítulos de los Presupuestos y el importe de la partida correspondiente a los intereses de Propios, recordando así bien a los Ayuntamientos y Concejos, la obligación que tienen de remitir con ellas las tarifas y Ordenanzas para la exacción de tasas, impuestos, y arbitrios, si contienen modificaciones de las anteriormente establecidas y remitidas, y exigir, cuando los arbitrios se arrienden, los pliegos de condiciones de las respectivas subastas.

Manifestando a don Isidoro Egua y otros, en representación de todos los propietarios de vehículos taxis de Pamplona, que se hallan tomadas las medidas necesarias para evitar los posibles abusos para realizar servicios particulares con patente de alquiler.

Adjudicando a don Antonio Frauca, el suministro de carbón y leña para los Establecimientos provinciales durante la campaña 1934-35.

Declarando nulos y sin efecto, los acuerdos del Ayuntamiento de Aibar, denegando los aumentos solicitados por los señores Médico, Veterinario, Farmacéutico y Practicante.

Desestimando instancia formulada por el Ayuntamiento de Valtierra, sobre servicio Veterinario a particulares ganaderos.

Informando favorablemente a la Jefatura de Obras Públicas de Guipúzcoa y Navarra, los expedientes de legalización de líneas eléctricas promovidos por el Concejo de Uroz, Concejo de Ustároz (Valle de Egüés) y Herederos de Modet, de Miranda de Arga.

Autorizando al Concejo de Aramendia, para seguir cultivando los terrenos comunales que le fueron concedidos en Noviembre de 1927.

Aprobando el traspaso de un lote forestal concedido al Concejo de Echarri (Larraun).

Autorizando al Ayuntamiento de Pitillas, para que, con cargo al presupuesto extraordinario, invierta la suma de 3.288 pesetas en indemnizar a los vecinos por trabajar en fincas sitas en la corraliza de Picarana que les fueron adjudicados en usufructo.

Desestimando recurso de don Manuel Ramirez de Arellano, contra acuerdo del Ayuntamiento de Buñuel, sobre devolución de cantidades.

Autorizando al Concejo de Ibiricu (Yerri) para permutar un terreno de su propiedad.

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Calle III, 14, 1.<sup>o</sup> Pamplona

**Casa REPARAZ**  
Los mejores calzados  
ESLAVA, 1

## INFORMACIONES POSTALES

### IRURZUN OLAZAGUTIA

**MERCADO**  
Precios que han regido en el último mercado celebrado en esta localidad:  
Maíz a 11 pesetas robo.  
Habas a 9.  
Cebada a 6.  
Alhóva a 9,50.  
Patata de bola a 3 pesetas robo.  
Idem blanca a 4,50.  
Ternera en vivo a 1,90 kilo.  
Cordero gordo a 2,50.  
Gorriños a 35 pesetas uno.  
Huevos a 3,25 docena.

**EL CORRESPONSAL.**  
10-10-34.

Al buen humor y animación que precedieron con motivo de las fiestas de este pueblo que como todos los años han sido notables por el original de los números del programa como por el enorme gentío, se añadió una fiesta, la que me propongo describir, digno remate de las patronales que tocaban a su fin.

Nuestro buen amigo Juan Baltasar Garayo se dispuso de soltero invitando a sus amigos a una cena que tuvo lugar en el acreditado restaurant "Casa Patxi" de esta localidad, el día 2 de los corrientes. Para las nueve de la noche habíamos concurrido todos los invitados en número de veinticinco, ninguno demasiado tímido para desvanecerse ante chistes condimentados con algún tanto de pimienta y salsa verde.

Ocupaba la presidencia don Valentín Oyarzábal para quien mi felicitación y admiración por su reconocido humorismo de muy buen gusto, que con su insuperable gracia contribuyó a coro con el chistologo Ayerdi, a aumentar aquel pacto de suyo muy agradable y eufórico.

Resumida la alegría y el optimismo. En todas las caras si no asomaba una sonrisa era porque el apremiante impulso de una carcajada la anulaba, y esto desde el principio, siendo de tener en cuenta que no todas eran reñenas por temperamento, antes al contrario las había muy duras "inter que ego", muy difíciles, queros decir, de acceder con el debido honor al carácter de la fiesta y sobre todo a la exigencia gracia de las intervenciones de los "cuentistas" tras la solicitud de breves momentos de silencio.

Las botellas desaparecieron como por encanto. ¡Pobre Villarreal que era el encargado de descorcharlas! Si comistes y bebiste bien, te hicistes muy acreedor a ello porque no fué pequeño tu trabajo. Aunque lo hubieses sido más, a no haber empleado el descorchador de las alas que algunos llamaron bultre. Porque ten en cuenta que de ti salió la alegría porque sin ti el humor, la alegría y la locuacidad hubiesen quedado virtualmente contentas en esos prosaicos vidrios que el bulgo llama botellas. Mi agradecimiento y el de todos para tí.

A media cena y cuando ésta iba bien, apareció un vino blanco que sustituía al tinto de insuperable calidad. De él decían que quitaba el hipo... yo no lo tuve.

A todo esto nada decimos de los manjares. Concretarlos dicen ser cosa vulgar y baja y yo así lo creo pero lo extraordinario era comerlos y sea dicho a guisa de justicia al mérito, que su calidad como su preparación revelaban buen gusto lo primero y exquisitas manos lo segundo. Y como esta cena tenía lugar en la casa principal de la plaza del pueblo donde todo éste estaba concentrado para dar fin a las fiestas, y la música tocaba en el kiosko, sus acordes llegaban aunque tenues a nuestros oídos. Mas no era necesario, todos llevábamos nuestra música y dos el insigne Mendiluce que arrancaba arrobadoras (¿he dicho algo?) acentes a una guitarra que acompañaba el canto de unas jotas para las que se pintan sólo como otro de los comensales cuyo nombre conste a su honor Santy San Román. Todo esto, como es necesario indicar, en el ambiente final ya bastante turbio por la nube de humo y vapor de los cigarrillos y licores; siendo obligado consignar la presencia al final, de un donostiarra que ha honrado nuestras fiestas dejando por su inaudito buen humor y calidad de ganoso una imborrable huella sobre todo entre los participantes de la fiesta.

En fin, la cena fué eterna y no por no tener ni principio ni fin como las del Licenciado Camacho, sino porque a media cena no se divisa el fin ni el principio. Al ter-

### ONDOIBIL (cápsulas) evita y cura el MAREO que es tan molesto en los VIAJES

### LECUMBERRI

**FIESTAS Y FERIAS**  
Yallegan las suspiradas fiestas anuales que Lecumberrí celebra en honor de la Virgen del Pilar, a la que tiene dedicada una bonita capilla a la salida del pueblo en dirección a Guipúzcoa y al margen de la carretera.

Como de costumbre se celebrarán con gran fervor y devoción, la popular procesión del Rosario de la Aurora la mañana del día 12, día de su festividad, y la misa solemne a las diez, a la que concurren numerosos devotos.

La parte profana de los festejos de los días 12, 13 y 14, serán a no dudar como en años anteriores: partidos de pelota, música y bailes del país y exóticos, a gusto de todo el mundo.

Los tan famosos de Rentería, es probable que nos honren con su visita.

No conocemos el programa que se trae entre manos el nuevo empresario del triqueté, José Olaechea, tan conocido entre los aficionados a los deportes vascos; no obstante, esperamos presentará algún interesante número, sea de pelota, y de pelota, con lo que dará satisfacción a sus muchos conocidos.

Este año, las ferias tradicionales de estos citados días, tendrán el aliciente de ser el preludio de los mercados quincenales que vuelven a restablecerse a partir de ahora, ya que han sido autorizados por la autoridad superior.

Este asunto de los mercados quincenales que hace años alcanzó cierto esplendor, decayó de tal forma, que desaparecieron dichos mercados por negligencia de todos; pero hoy, porcatados de las ventajas que ello puede reportar en general, se quiere restaurar, con fundadas esperanzas de éxito, como así lo predicen los técnicos en la materia, cual lo son los tratantes, que son los que más ánimos han dado a los patrocinadores de la idea.

Es de suponer pues, que el domingo, día 14, la plaza de la feria se vea muy animada, a la que deseamos concurran, tanto vendido, como compradores, pues las condiciones de este pueblo y su zona extensa de ganadería de buena clase así lo merecen.

**NOTAS DEL CAMPO**  
El campo ofrece un hermoso aspecto, gracias a la bondad del tiempo que venimos disfrutando desde principios de Septiembre, esperando una magnífica cosecha de alubias, patatas, maíz, etc., cosa desconocida hace ya varios años.

Los sufridos se muestran satisfechos con tal bendición, ya que con tanta ansiedad vienen esperándose hace mucho tiempo.

**EL CORRESPONSAL.**  
9 Octubre 1934.

Si se encuentra usted débil... No dude... El poderoso reconstituyente VINO ONA le devolverá las fuerzas

**Benjamin Goñi**  
ODONTOLOGO  
Espoz y Mina, 2, primero

**EL CORRESPONSAL.**  
9 Octubre 1934.

**C.ª Trasatlántica**  
Vapores correos españoles y otras salidas

CUBA, MEXICO, CUBA NEW-YORK	BRASIL-PLATA
25 Septiembre, vapor "Habana".	Suspendida esta línea
25 Octubre, vapor "Cristóbal Colón".	PUERTO RICO VENEZUELA COLOMBIA
NEW-YOR, CUBA, CENTRAL AMERICA	20 Septiembre vapor Marqués de Comillas.
16 Septiembre, vapor "Magallanes".	20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano".

Agente para Navarra IÑIGI REVESTIDO SAGARDOY Sarriena Tel. 34 2276-PAMPLONA

minar serían las dos de la madrugada, se imponía salir a recorrer las calles del pueblo que si no presentaba el silencio y la quietud de una noche cualquiera, no tenía la vida de las noches anteriores o no la hubiera tenido, diré mejor, a no haber sido interrumpido su silencio por los cantos de los convidados que en el kiosko a cuya vista están las casas de los futuros esposos, interpretaron canciones alusivas a éstos muy bien dirigidas por el ya mentado insigne señor Oyarzábal, continuando la pacífica farra hasta que se vió claro la mañana, cuyos albos parecían obligar la retirada.

Los invitados fueron:  
Valentín Oyarzábal, Jenaro Idoate, Enrique Cantos, Julián San Román, Ignacio López, Juan San Román, Juan Villarreal, Luis Oyamburu, Miguel Mendiluce, Manolo Agorreta, Emilio Puente, Alejandro Goicoechea, Santiago San Román, Celestino Ayerdi, Celestino Pozzieta, José Pérez, Vicente Argomaniz, Floriano Echarrí, Emeterio Omraita, Fermín Aizpún, Antonio Mendía, Sebastián Goicoechea, Mateo Goicoechea y Jacinto Bados, y conceden un ferviente voto de gracias a Baltasar Garayo, a quien una felicidad completa y duradera acompañe en su nuevo estado.

**Un participante**  
**T FALLA**  
MUNICIPALES  
Sesión ordinaria celebrada el miércoles por el Ayuntamiento de esta ciudad.  
**ORDEN DEL DIA**  
Acta de la sesión anterior quedó pendiente de aprobación.  
Cuentas y libramientos leídos y aprobados.  
**INSTANCIAS**  
De doña Ignacia García Vidaurte, pidiendo a disposición del Ayuntamiento el exceso de tierra que resulta tener una finca de su propiedad.  
A la Comisión.  
De don Eufrosio Zubiri solicitando se le conceda para su hijo Antonio una de las becas creadas por este Ayuntamiento para cursar sus estudios en el Instituto elemental de Segunda enseñanza.  
A la Comisión y se anuncie concurso.  
De don Pedro Nuñez, arrendatario del cobro del impuesto a la matanza de cerdos, solicitando se autorice la entrada y estancia en la cabina del matadero al administrador que tiene nombrado para el indicado cobro.  
Entre solamente en el Matadero.  
De don Gregorio Ramirez, solicitando se le conceda pensión benéfica con cargo a los fondos provinciales y municipales.  
A la Comisión.  
De don José Eslava, solicitando su inclusión en las listas benéficas para recibir asistencia médico-farmacéutica gratuita.  
De doña María Jiménez, don Isidro Zaratigui y don Antonio Casal, solicitando disfrute de parcelas comunales.  
A la Comisión.

**OTROS ASUNTOS**  
Proceder al nombramiento en propiedad del segundo teniente de alcalde de esta Corporación.  
Se acordó quede interinamente el señor Jaime.  
Se dió cuenta de una comunicación del Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia ordenando la construcción de un colector en el río Cidacos.  
Enterados.  
Comunicación de la Junta Municipal de Hospital, proponiendo terna para el nombramiento de un vocal de la misma.  
Fué nombrado don Julio Martinena Dean por votación el que también figuraba propuesto.  
Se dió cuenta de la relación de nacidos en el año 1914 presentada por el Juzgado municipal a los efectos de lo dispuesto en la Ley de Quintas.  
Acordar lo que proceda sobre petición de don Escolástico Flamarique y consortes, para el pago en trigo del tercer trimestre de contribución en vista de las manifestaciones hechas por el depositario municipal, siendo desestimada.  
Después de algunos ruegos de los señores concejales se levantó la sesión.

**VIAJES**  
De San Sebastián coña Segunda Ramirez.  
—A Madrid la señorita Juanita Menéndez.

**FIN DE CARRERA**  
Según decíamos el otro día, en la Universidad de Zaragoza ha terminado la carrera de Filosofía y Letras nuestro amigo don José Berrueto Ramirez.

En la misma Universidad terminó la carrera de abogado don Joaquín Arbeloa.  
Nuestra felicitación a los nuevos licenciados.

**EN EL INSTITUTO**  
La pasaca semana se verificaron los exámenes de ingreso y los correspondientes al mes de Septiembre siendo muchos los "colgados". Esto viene a confirmar nuestra opinión en contra de los que creían que el Instituto era un "coladero".

Y a propósito del Instituto, por el Ayuntamiento y sin saber las causas y sin que nos metamos a analizarlas han sido anulados los nombramientos del personal subalterno.

**INCENDIO**  
Sobre las diez y cuarto de la noche del viernes se declaró un incendio en dos pajares de los vecinos Esteban y Jesús Izura. Acudieron los vecinos y los bomberos, llegando a sofocar el incendio.  
Las pérdidas materiales son de consideración.

**LA HUELGA**  
El viernes se declaró la huelga general en Tafalla, la cual va disminuyendo sin que haya habido que lametar nada en absoluto; únicamente se hallan en la cárcel las Juntas directivas de las organizaciones obreras.  
El número de detenidos, sin que lo afirmemos rotundamente debe de ser de unos veinte o veinticinco.  
Ayer se publicó el bando de declaración del estado de guerra, patrullando la Guardia civil por las calles.

**EL CORRESPONSAL.**

**LA VASCONIA S. A.**  
PAMPLONA

Capital autorizado	7.500.000 pesetas
Capital desembolsado	6.000.000 "
Reservas	3.850.000 "

El Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

**TIPOS DE INTERES**  
Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

**I.-Cuentas corrientes**  
A la vista ... .. 1 por ciento anual

**II.-Operaciones de ahorro**  
A) "Libretos ordinarios de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitadas ... .. 1/2 por ciento anual  
B) "Imposiciones  
Imposiciones a plazo de tres meses ... .. 3,00 por ciento anual.  
Imposiciones a plazo de seis meses ... .. 3,50 " " "  
Imposiciones a plazo de 12 meses ... .. 4,00 " " "

Regirán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo

**Sembradoras Ubanell**  
La máquina más perfecta y de construcción más sólida entre todas las conocidas para sembrar indistintamente a boleao o línea de 5, 7, 9 y 12 rejas. Venta contada y plazos. Sembradoras usadas desde 200 pesetas. Piezas de recambio para gradas, arados, etc.

**UBANELL HERMANOS S. L. Tafalla**

**CARBONES**  
MILLAN, SARGENTOS, SORRIBES  
LITE REVESTIDO SAGARDOY  
Sarriena, 34. Teléfono 2577

**Almorranas, Varices, Úlceras**  
Curación científica radical SIN OPERACION NI DOLOR  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma  
Institución de la Cruz Roja  
Hospital de la Cruz Roja  
PAMPLONA

## OFICIALES

**SADA DE SANGUESA**  
Subasta de hierbas  
Desierta por falta de postor la subasta celebrada el 6 del actual para el arriendo de las hierbas de esta jurisdicción, se anuncia de nuevo para el día 13 del actual a las ONCE de su mañana, con el 20 por ciento de rebaja y con sujeción al condicionado que obra de manifiesto en Secretaría.  
Sada de Sanguesa 6 de Octubre 1934.  
El Alcalde,  
José María Sagués

**SAN MARTIN DE UNX**  
A las diez horas del día trece del actual se celebrará subasta a viva voz para el arriendo de la carnicería de esta villa, así como de las corralizas de Tromales, Ilagares y Lacar que quedaron desiertas, bajo los tipos de postura y condiciones que están de manifiesto en la Secretaría municipal.  
San Martín de Unx 8 de Octubre de 1934.  
El Alcalde,  
Porfirio Muruzabal

**GALLIPIENZO**  
El día trece del actual a las tres de la tarde, subastará este Ayuntamiento las hierbas de las corralizas de su jurisdicción denominadas Barriena baja, Pandoliva, Zabaleta, Mucharca, Morate, Ferial y Zamaquideta, cuyo disfrute comprenderá desde el día que tenga lugar el remate definitivo hasta el treinta de Junio de 1935.  
Las condiciones para esta subasta se hallan de manifiesto en la Secretaría municipal.  
Gallipienzo 8 de Octubre de 1934.  
El Alcalde,  
Javier Guiryalet

**GALLIPIENZO**  
A las dos de la tarde del día trece del actual, se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa, subasta pública, a viva voz para el arriendo de la carnicería por tiempo de un año, con la rebaja del 20 por 100 de su primera postura.  
Gallipienzo 8 de Octubre de 1934.  
El Alcalde,  
Javier Guiryalet

**DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA**  
Concurso para mobiliario  
Esta Diputación saca a Concurso la construcción del mobiliario para las plantas baja y principal del Palacio provincial, cuya relación, condiciones y diseños, se hallan de manifiesto en el Registro General de esta Diputación.  
Las proposiciones, formuladas con arreglo a las condiciones que se publicarán en el Boletín Oficial, se presentarán antes del día 31 del mes actual.  
Pamplona 5 de Octubre de 1934.—El Vicepresidente, Serafin Yanguas.

**ECHAVACOIZ**  
En vista de las circunstancias por que atraviesa España, no autoriza esta Alcaldía ninguna clase de música en el pueblo de Echavacoiz sin autorización del Excmo. señor Gobernador, ya que no puede hacerse responsable de lo que pudiera ocurrir.  
Echavacoiz 11 Octubre 1934.  
El Alcalde,  
Gabino Oiz Goñi

**LA SALACENCA S. A.**  
Por acuerdo del Consejo, desde el día 15 del mes actual, saldrá el automóvil de esta Sociedad de Pamplona a las 2,30 tarde, para llegar a Echagavía a las 5,30 de la misma.  
Ezcaroz 9 de Octubre de 1934.  
El Presidente,  
Pedro José Goyena

**AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA**  
Se saca a concurso que se celebrará a las doce horas del día 30 de este mes, diversas obras en los Edificios del Matadero general de ganados, con estricta sujeción al pliego de condiciones que obra en Secretaría Municipal.  
El Alcalde,  
Tomás Mata

**AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA**  
Se saca a concurso que se celebrará a las doce horas del día 30 de este mes, las obras de reforma y ampliación del edificio ferial del Puente de Miluce, con estricta sujeción al pliego de condiciones que obra en Secretaría Municipal.  
Pamplona a 11 de Octubre de 1934.  
El Alcalde,  
Tomás Mata

**CARBONES**  
MILLAN, SARGENTOS, SORRIBES  
LITE REVESTIDO SAGARDOY  
Sarriena, 34. Teléfono 2577

**Almorranas, Varices, Úlceras**  
Curación científica radical SIN OPERACION NI DOLOR  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma  
Institución de la Cruz Roja  
Hospital de la Cruz Roja  
PAMPLONA

## Fin de las HERNIAS

Recordad siempre que los únicos aparatos que curarán radicalmente vuestras hernias son los del especialista SR. TORRENT co-structuados científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, no molestan ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos llenos de vida y salud como eran antes de estar herniados. Si queréis pues acabar para siempre con vuestras hernias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista SR. TORRENT que está en PAMPLONA y en el HOTEL UNIVERSAL únicamente el próximo DOMINGO día 14 del corriente. EN VITORIA el día 13 en el HOTEL FRANCIA, en LOGRONO el día 15 en el HOTEL PARIS y en ZARAGOZA el día 16 en el HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52). ESPECIALIDAD en fajas medicadas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".